

# CITIZEN

## CITIZEN QUARTZ

### MULTIFUNKČNÍ RÁDIEM ŘÍZENÉ ANALOGOVĚ-DIGITÁLNÍ HODINKY

### S EKOLOGICKÝM ZDROJEM NAPÁJENÍ

Modely JY\*\*\*\*-\*\*\* Kal. č. U600

### NÁVOD K POUŽITÍ



## Obsah :

1. Vlastnosti a funkce	6
2. Dříve než začnete hodinky užívat	7
* Kontrola referenční polohy ručiček	8
3. Základní úkony prováděné s hodinkami	10
<i>Přijem řídicího rádiového signálu</i>	11
4. Přijem řídicího rádiového signálu	11
5. Místa kde mohou být s příjmem řídicího signálu potíže	13
6. Zobrazení na displeji během příjmu řídicího signálu	13
7. Ověření výsledku příjmu	14
8. Oblasti pokrytí řídicím signálem	15
9. Zobrazení aktuálního času ve světových velkoměstech	17
10. Indikace stavu nabití akumulátoru hodinek	20
<i>Úkony v jednotlivých funkčních režimech</i>	21
11. Volba jednotlivých funkčních režimů	21
12. Přepínání mezi domácím (místním) časem a časem v místě, které se nachází v jiném časovém pásmu	22
13. Používání korekce na zavedení letního času	23
14. Nastavení časového údaje (TME)	24
15. Nastavení kalendáře (CAL)	26
16. Užívání funkce časovače (TMR)	28
17. Užívání funkce stopek (CHR)	30
18. Nastavení a zobrazení údajů aktuálního v některém ze světových velkoměst (WT-S)	32
19. Nastavení času buzení v rámci času aktuálního v některém ze světových velkoměst (AL-1 a AL-2)	35
20. Užívání funkce nastavení podmínek příjmu a zavádění letního času prostřednictvím řídicího rádiového signálu (RX-S)	36
21. Osvětlení digitálních displejů	38
22. Resetování všech indikačních elementů	38
23. Nastavení referenční polohy ručiček	40
Užívání otočného prstence	42
* provádění jednoduchých výpočtů	42
<i>Napájení hodinek</i>	47
24. Napájení hodinek solárním článkem	47
25. Funkce, které jsou výlučně spojené s napájením hodinek solárním článkem	47
A. Energeticky úsporný režim	48
B. Funkce varování při nedostatečném nabití akumulátoru	49
C. Funkce pro zabránění nadměrnému nabíjení akumulátoru	50
D. Přibližné doby nabíjení akumulátoru	50
E. Poznámky k zacházení s hodinkami tohoto druhu	51
<i>Možné závady a způsoby jejich odstraňování</i>	52
Přijem řídicího rádiového signálu	52
Nabíjení akumulátorové baterie solárním článkem	54
<i>Důležitá upozornění</i>	55
26. Technické údaje	58

Blahopřejeme Vám k volbě hodinek CITIZEN, vybavených ekologickým zdrojem napájení. Pro maximální užitek z Vámi zakoupeného výrobku je třeba pečlivě pročíst tento Návod a následně ho uložit na místo, kde ho budete mít vždy po ruce.

Poté, co byly hodinky plně nabity vystavením jejich ciferníku světlu, zajistí Vám po celé roky užitek a spolehlivost.

*Poznámka :*

Veškeré opravy na těchto hodinkách smějí být prováděny výhradně v autorizovaných opravárnách CITIZEN.

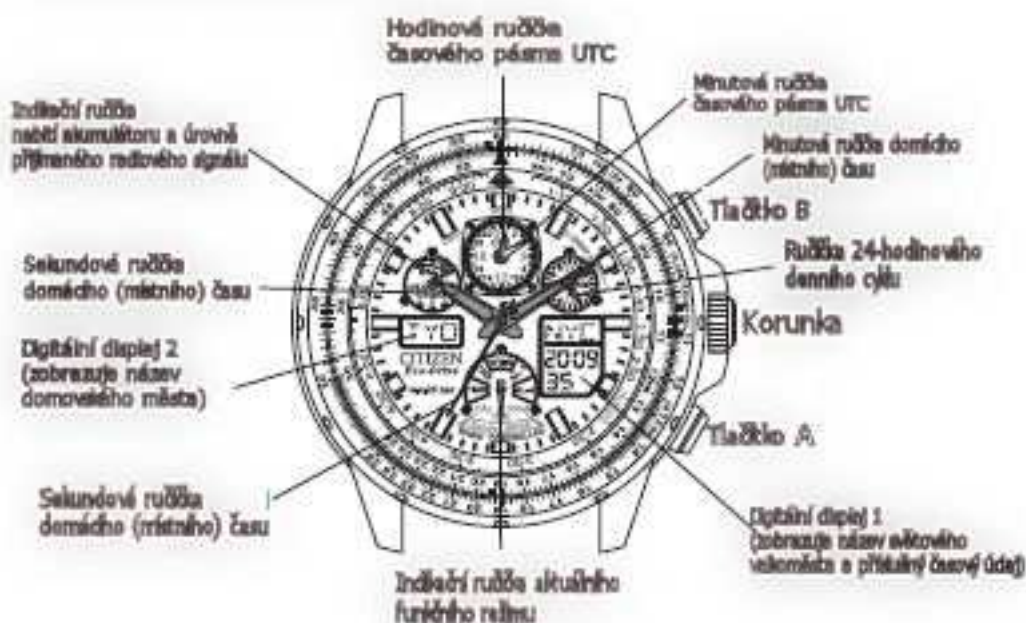
V případě, že potřebujete nechat své hodinky opravit nebo prohlédnout, kontaktujte Servisní středisko firmy Citizen buďto přímo nebo prostřednictvím obchodu, kde jste hodinky zakoupili.

---

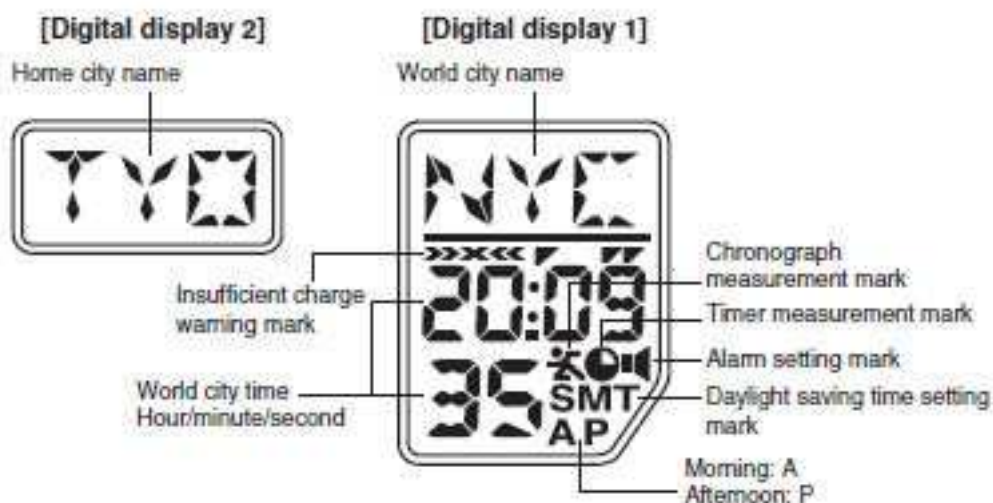
**Začněte hodinky užívat teprve poté, co jste je dostatečně nabili vystavením přímému světlu.**

Pokud se sekundová ručička pohybuje ve dvousekundových krocích, indikuje tak skutečnost, že hodinky nejsou dostatečně nabitě. Hodinky začněte užívat teprve poté, co jste je nabili vystavením přímému slunečnímu světlu po dobu asi osmi hodin. Pro zajištění příjemného a bezproblémového užívání těchto hodinek, vybavených ekologickým zdrojem napájení, doporučujeme dbát na to, aby byly baterie hodinek vždy stále plně nabitá. Viz odstavec „Přibližné doby nabíjení akumulátorů“

Jednotlivé části hodinek (1)



Jednotlivé části hodinek (2)



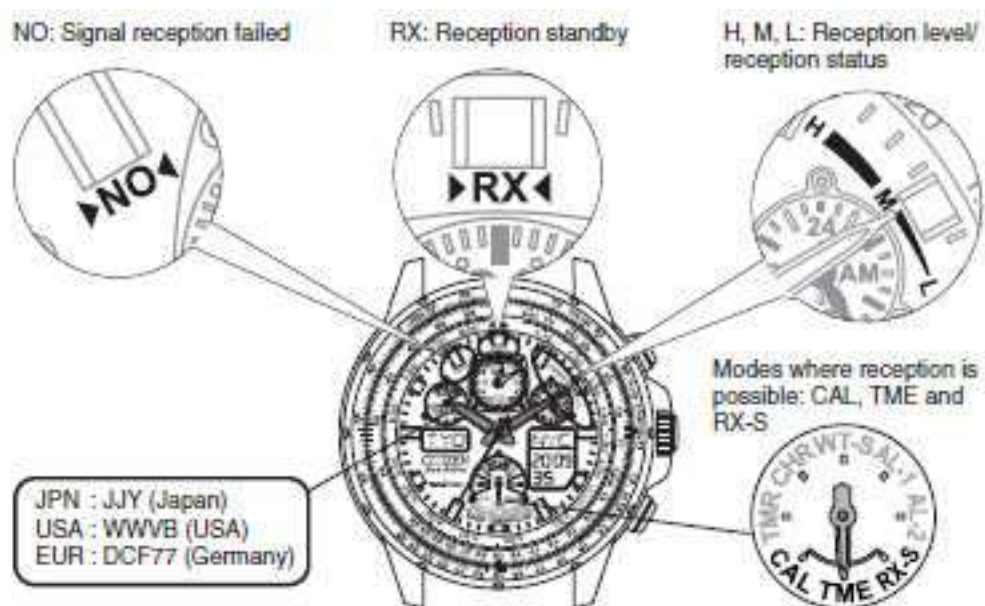
Digital display 2 .....	Digitální displej 2
Home city name .....	Název domovského města
Digital display 1 .....	Digitální displej 1
Home city name .....	Název světového velkoměsta
insufficient charge warning mark .....	Varovný symbol indikace nedostatečně nabité baterie hodinek
World city time .....	Časový údaj (hodiny, minuty a sekundy)

Chronograph measurement mark .....	pro vyznačené světové velkoměsto
Timer measurement mark .....	Symbol měření v režimu stopek
Alarm setting mark .....	Symbol měření v režimu časovače
Daylight saving time setting mark .....	Symbol nastavení buzení
Morning : A, afternoon: P .....	Symbol nastavení letního času
	Dopoledne: A, odpoledne: P

\* V zájmu názornosti jsou na obrázku zobrazeny všechny symboly najednou.

### Str. 8 originálu

Jednotlivé části hodinek (3):                      Zobrazení na ciferníku, související s příjmem řídicího rádiového signálu



NO: Signal reception failed .....	NO: příjem řídicího signálu se nezdařil
RX: Reception stanby .....	RX: pohotovost k příjmu
H,M,L: reception level/status .....	Úroveň/kvalita přijímacího řídicího signálu (H=vysoká, M=střední, L=nízká)
Modes where reception is possible ..	Funkční režimy, v nichž lze přijímat řídicí rádiový signál: CAL, TME a RX-S

Vysílače řídicího rádiového signálu :

- JPN (Japonsko, 2 vysílače JJY)
- USA (vysílač WWVB)
- EU (DCF77, Německo)



## 1. Vlastnosti a funkce

### **Rádiem řízené hodinky s ekologickým zdrojem napájení**

#### Příjem rádiového signálu

Tyto hodinky jsou řízené rádiovým signálem, což v praxi znamená, že prostřednictvím přijímaného signálu, šířeného vysílači v Japonsku, USA a Evropě (konkrétně v Německu) automaticky korigují zobrazovaný časový \ datový údaj.

- \* **Periodicky prováděný automatický příjem řídicího signálu.** V tom režimu hodinky přijímají signál až třikrát denně (ve 2,3 a 4 hodiny po půlnoci) a odpovídajícím způsobem korigují zobrazený časový a datový údaj. Třeba zdůraznit, že pokud hodinky úspěšně přijmou řídicí signál např. ve 2 hodiny, nebudou v následujících časech automaticky příjem opakovat. Standardní čas automatického příjmu ve 4 hodiny lze změnit na kteroukoliv jinou denní hodinu.
- \* **Manuální aktivace příjmu signálu.** Hodinky rovněž umožňují přijmout řídicí signál v kteroukoliv denní dobu poté, co byla funkce manuálního příjmu aktivována.  
V případě, že podmínky nedovolují řídicí signál přijmout, je možné hodinky nastavit čistě manuálně. V takovém případě je u nich zaručena přesnost chodu s maximální odchylkou  $\pm 15$  sekund za jeden měsíc.

#### **Funkce zobrazování časových údajů pro světová velkoměsta**

- \* Hodinky umožňují zobrazovat časový údaj pásma UTC a vedle toho též časový/datový údaj, vztahující se ke 43 světovým velkoměstům (nebo regionům) a jednomu libovolně zvolenému městu. Tato funkce je zvláště cenná v případech cestování do zahraničí, ať již za prací či rekreací.  
Uvedené časové údaje lze též korigovat na zavádění letního času.

#### **Funkce napájení solárním článkem**

Tyto multifunkční hodinky s ekologickým zdrojem napájení jsou vybaveny solárním článkem, zajišťujícím přeměnu dopadající světelné energie na energii elektrickou.

- \* **Funkce indikace úrovně nabití zabudované akumulátorové baterie.** Prostřednictvím této funkce je úroveň nabití indikována ve čtyřech stupních, což uživateli dává přibližnou představu o nabití baterie.
- \* **Funkce aktivace energeticky úsporného režimu.** Hodinky jsou vybaveny dvěma funkcemi tohoto druhu. V případě, že není ciferník hodinek vystaven světlu po dobu 30 minut nebo déle, všechny segmenty na digitálním displeji zhasnou (přechod do Energeticky úsporného režimu 1). Pokud není následně

ciferník světlu vystaven týden nebo déle, pohyb ručiček se zastaví a hodinky tak v zájmu snížení spotřeby elektrické energie přejdou do Energeticky úsporného režimu 2.

## Důležité informace v souvislosti s příjmem řídicího rádiového signálu.

Během normálního užívání hodinek lze použít dva způsoby aktivace příjmu řídicího signálu : Automatický a Manuální.

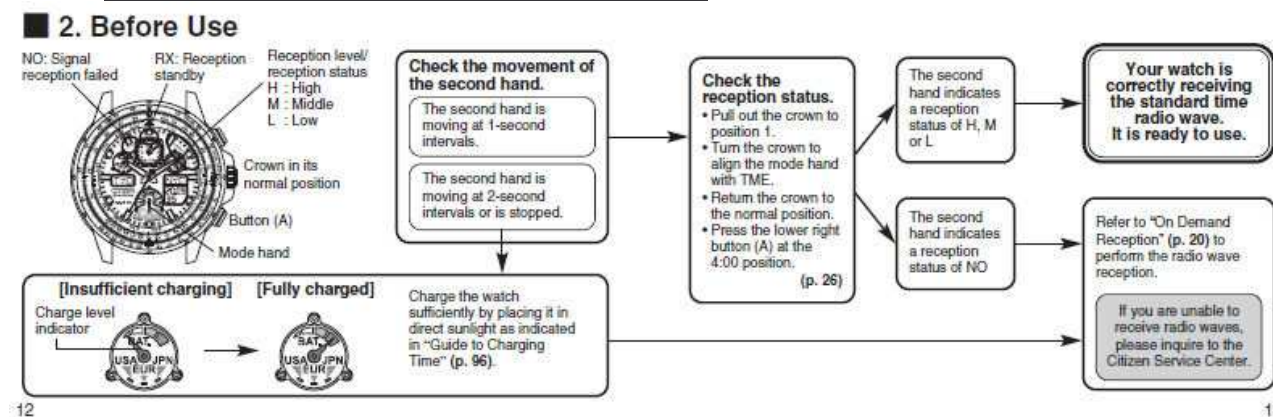
Úroveň signálu, přijímaného směrovou anténou v hodinkách, může být oslabována polohou místa nebo konstrukcí budovy, v níž se hodinky nacházejí. V takových případech se může stát nezbytným hodinky umístit v blízkosti okna.

Postup při příjmu řídicího rádiového signálu :

- Sejměte hodinky ze zápěstí.
- Natočte je tak, aby pozice 9:00 na ciferníku směřovala k oknu (nebo směrem k vysílači).
- Hodinky položte na pevnou podložku.
- Během příjmu signálu s hodinkami nehýbejte. V opačném případě je nebezpečí, že příjem nebude úspěšně dokončen. Na dobu příjmu signálu se sekundová ručička přemístí na stupnici, indikující úroveň přijímaného signálu.
- Po ukončení příjmu se sekundová ručička navrátí do obvyklého režimu pohybu v jednosekundových krocích  
Příjem signálu může trvat po dobu dvou až patnácti minut.

Str. 12 a 13 originálu :

## 2. Dříve než začnete hodinky používat



NO: Signal reception failed .....	NO: příjem řídicího signálu se nezdařil
RX: Reception standby .....	RX: pohotovost k příjmu
H,M,L: reception level/status .....	Úroveň/kvalita přijímacího řídicího signálu (H=vysoká, M=střední, L=nížká)
Crown in its normal position .....	Korunka v normální (základní) poloze
Buton (A) .....	Tlačítko (A)
Mode hand .....	Indikační ručička aktuálního funkčního režimu
<b>Insufficient charging</b> .....	<b>Nedostatečné nabití</b>
Charge level indicator .....	Indikační ručička stavu nabití akumulátoru
<b>Fully charged</b> .....	<b>Baterie je plně nabitá</b>

Charge the watch ..... Proved'te dostatečné nabití baterie vystavením hodinek přímému slunečnímu světlu, viz odst. „Přibližné doby nabíjení akumulátoru“

**Check the movement of**

**the sekond hand** ..... **Zkontrolujte způsob pohybu sekundové ručičky**

The sekond han is ..1-second ..... Sekundová ručička se pohybuje v krocích po 1s

The sekond han is ..2-second ..... Sekundová ručička se pohybuje v krocích po 2s nebo stojí na místě

**Check the reception status** ..... **Zkontrolujte úroveň rádiového signálu**

\* Pull out .....

\* Vytáhněte korunku do 1. polohy

\* Otáčením korunky nastavte indikační ručičku funkčního režimu do pozice TIME

\* Vraťte korunku do její normální(základní polohy

\* Stiskněte tlačítko (A) umístěné na pravé straně hodinek v pozici 4:00

The sekond hand indicates .....

Sekundová ručička indikuje úroveň rádiového signálu H, M nebo L (vysoká, střední nebo slabá)

The sekond hand ..NO .....

Sekundová ručička indikuje „NO“, tj. příjem signálu se nezdařil

**The Watch is correctly** .....

**Vaše hodinky správně přijímají řídicí rádiový signál**

Refer to “On Demand“ .....

Viz odstavec o manuální aktivaci příjmu řídicího signálu

If you are unable .....

V případě, že nejste schopni řídicí signál přijímat, obraťte se s dotazem na autorizované servisní středisko Citizen

Str. 14 a 15 originálu :

Kontrola referenční polohy ručiček

Dříve než začnete hodinky užívat, zkontrolujte u nich, zda jejich ručičky zaujmají správnou referenční (nulovou) polohu. Zajištění referenční polohy v pozici „0“ je u hodinek stejně důležité, jako např. vynulování vah v rámci zajišťování jejich maximální přesnosti.

\* Může se stát, že u ručiček hodinek dojde k posunutí jejich referenční polohy – např. v důsledku působení vnějšího magnetického/elektrostatického pole nebo absolvování silnějšího mechanického nárazu. V takových případech hodinky neukazují správný čas ani tehdy, když správně přijímají rádiový signál.

**Příklady výrobků, v jejichž okolí může být pro hodinky nebezpečné silné magnetické pole :**

\* Zdravotnické pomůcky (např. magnetické náhrdelníky a náramky)

\* Lednice (magnetický uzávěr dveří)

\* Elektromagnetické ohřívače potravin

\* Dámské kabelky (s magnetickým uzávěrem)



\* Mobilní telefony (část, kde je umístěno sluchátko)  
Snažte se hodinky držet od výrobků tohoto druhu v co největší vzdálenosti.

1. Vytáhněte korunku do 1. polohy a jejím následným otáčením nastavte indikační ručičku funkčního režimu do pozice CHR (režim stopek)
2. Vytáhněte ručičku do 2. polohy
  - \* Ručičky se rychle rozběhnou a zastaví se v referenční poloze, uložené v paměti hodinek.

### **Správné referenční polohy pro jednotlivé ručičky**

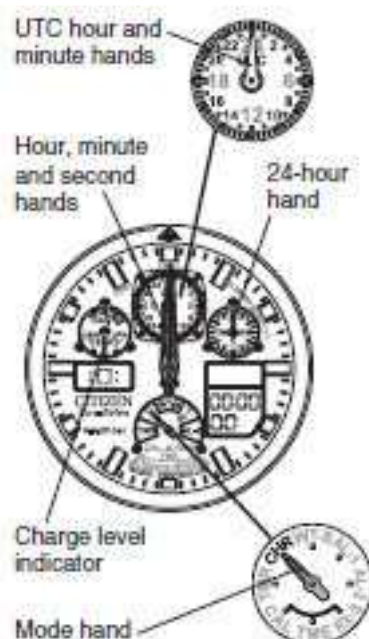
Indikační ručička stavu nabití: EUR

Hodinová a minutová ručička pásma UTC : 12:00

Hodinová, minutová a sekundová ručička: 12:00:00

Ručička 24-hodinového denního cyklu: 12:00

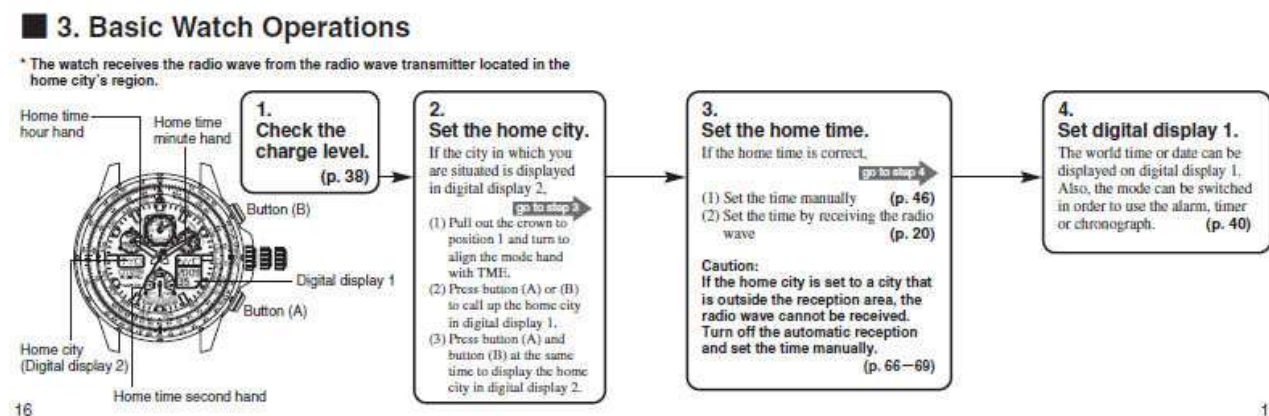
UTC hour and minute hands .....	Hodinová a minutová ručička pásma UTC
Hour, minute and second hands .....	Hodinová, minutová a sekundová ručička
24-hour hand .....	Ručička 24-hodinového denního cyklu
Charge level indicator .....	Indikační ručička stavu nabití akumulátoru
Mode hand .....	Indikační ručička aktuálního funkčního režimu



### 3. Základní úkony, prováděné s hodinkami

Hodinky přijímají řídicí rádiový signál z vysílače, umístěného v regionu domovského města.

Home time hour hand .....	Hodinová ručička domácího (místního) času
Home time minute hand .....	Minutová ručička domácího (místního) času
Button (B) .....	Tlačítko (B)
Digital display 1 .....	Digitální displej 1
Button (A) .....	Tlačítko (A)
Home city (Digital display 2) .....	Domovské město (Digitální displej 2)
Home time second hand .....	Sekundová ručička domácího (místního) času



#### **1. Zkontrolujte úroveň nabití akumulátoru hodinek**

#### **2. Na digitálním displeji 2 vyvolejte domovské město**

Pokud je označení města, kde se právě nacházíte, již na displeji zobrazeno, přejděte k následujícímu bodu 3. V opačném případě postupujte následujícím způsobem :

- (1) Vytáhněte korunku do 1. polohy a jejím následným otáčením nastavte indikační ručičku funkčního režimu do pozice TME.
- (2) Pomocí tlačítka (A) nebo (B) vyvolejte na displeji 1 domovské město.
- (3) Současné stisknutí tlačítek (A)+(B) vyvolá zobrazení domovského města na digitálním displeji 2.

#### **3. Proveďte nastavení domácího (místního) času**

Pokud je již zobrazován správný časový údaj, přejděte k následujícímu bodu 4.

V opačném případě zajistěte nastavení správného časového údaje.

- (1) Manuálně nebo
- (2) prostřednictvím řídicího rádiového signálu (viz. příslušné odstavce v tomto Návodu).

#### **Upozornění :**

Pokud se příslušné domovské město nachází mimo dosah nejbližšího vysílače řídicího signálu, vypněte režim automatického příjmu a požadované nastavení proveďte manuálně.

#### **4. Nastavte požadované zobrazení na digitálním displeji 1**

Na digitálním displeji lze zobrazovat časové a datové údaje pro světová velkoměsta. Lze též přecházet do jiných funkčních režimů, kde lze využívat funkci buzení, časovače nebo stopek.

Str. 18 a 19 originálu :

#### **4. Příjem řídicího rádiového signálu**

Příjem řídicího rádiového signálu může být aktivován třemi způsoby : automaticky, manuálně nebo automaticky po zastavení hodinek v důsledku nedostatečného nabití akumulátoru (automaticky aktivovaný regenerační příjem)

Příjem signálu je možný pouze tehdy, pokud se hodinky nacházejí v jednom z následujících funkčních režimů : čas (TME), kalendář (CAL) nebo nastavení podmínek příjmu (RX-S). V ostatních režimech nejsou hodinky schopné signál přijímat.

Při příjmu řídicího signálu mějte na digitálním displeji 2 zobrazen název domovského města.

- \* Příjem signálu není možný, pokud není korunka ve své normální (základní) poloze
- \* Příjem není možný ani v případě, že je jako domovské město zobrazen symbol „UTC“
- \* Signál není možné přijímat ani při spuštěných hodinkách ve funkci stopek nebo časovače
- \* Kvalita přijímaného signálu se může značně měnit v závislosti na okolním prostředí. S použitím ukazatele síly signálu (s vyznačením úrovní H, M a L) vyhledejte pro příjem takové místo a nasměrování hodinek, kdy jsou podmínky pro příjem optimální.
- \* Během příjmu řídicího signálu se pohyb všech ručiček zastaví. Pokud chcete za těchto podmínek zjistit, kolik je hodin, stiskněte na dobu 2 sekund tlačítko (A), umístěné dole na pravé straně hodinek. Stisknutí tlačítka způsobí přerušování příjmu řídicího signálu a hodinky se vrátí do svého základního režimu, kdy ručičky ukazují aktuální časový údaj.

---

#### **Automatický příjem řídicího signálu.**

- \* Během automatického příjmu signálu není třeba nijak manipulovat s ovládacími prvky hodinek.
- \* Hodinky automaticky přijímají řídicí signál každý den ve 2,3 a 4 hodiny po půlnoci.
- \* Příjem ve 4 hodiny lze změnit na kteroukoliv jinou denní hodinu.
- \* Funkci automatického příjmu signálu lze vypnout.

#### **Postup při příjmu řídicího signálu**

1. Sejměte hodinky z ruky a položte je na pevnou podložku v místě, kde lze předpokládat dobré podmínky pro příjem rádiových vln (např. před okno). Natočte je tak, aby pozice 9:00 na ciferníku (kde je v hodinkách umístěna přijímací anténa) směřovala k vysílači.

2. Hodinky automaticky přijímají řídicí signál každý den ve 2 hodiny po půlnoci. Pokud se příjem signálu v tuto hodinu podaří, nedojde k jeho opakování ve 3 a 4 hodiny.

Anténa pro příjem rádiového signálu je v hodinkách umístěna v poloze, odpovídající poloze 9:00 na ciferníku

Str. 20 a 21 originálu :

### **Manuálně aktivovaný příjem řídicího signálu**

\* S použitím manuálně aktivovaného příjmu lze příjem provádět kdykoliv.

### **Poloha indikační ručičky funkčního režimu při příjmu**

#### **Postup při příjmu řídicího signálu**

1. Vytáhněte korunku do 1. polohy a jejím následným otáčením nastavte indikační ručičku funkčního režimu do pozice CAL, TME nebo RX-S.
2. Vraťte korunku do její normální (základní) polohy.
3. Sejměte hodinky z ruky a položte je na pevnou podložku v místě, kde lze předpokládat dobré podmínky pro příjem rádiových vln (např. před okno).
4. Natočte hodinky tak, aby pozice 9:00 na ciferníku (kde je v hodinkách umístěna přijímací anténa) směřovala k vysílači, a na dobu delší než 2 sekundy stiskněte tlačítko (A), umístěné dole na pravé straně hodinek. Tlačítko uvolněte poté, co zazní akustický signál a sekundová ručička se zastaví v poloze RX (a následně se přemístí do pozice (H, M nebo L).
  - \* Během příjmu signálu s hodinkami nehýbejte
5. Pokud proběhl příjem signálu úspěšně, sekundová ručička se začne normálně pohybovat, přičemž její poloha, stejně jako poloha hodinové a minutové ručičky, byla prostřednictvím signálu zkorigována.

---

### **Regenerační automatický příjem řídicího signálu (druh automatického příjmu)**

- \* Pokud se hodinky v důsledku nedostatečného nabití zastaví, je nejprve třeba provést obití jejich baterie vystavením hodinek slunečnímu světlu. V okamžiku, kdy jsou hodinky dostatečně nabité, dojde u nich automaticky k jednorázové aktivaci příjmu řídicího signálu.
- \* Dbejte na pravidelné dobíjení baterie hodinek, aby nemohlo docházet k jejich zastavení v důsledku nedostatečného nabití.

Výsledek příjmu řídicího signálu lze zkontrolovat, viz odstavec „Ověření výsledku příjmu“.

Str. 22 originálu :

### **Uložení Vašich rádiem řízených hodinek**

V případě, že na hodinky nedopadlo dostatečné množství světla, potřebné pro jejich nabití, nebo byly po delší dobu (jeden nebo více týdnů) uloženy na tmavém místě, dojde u nich k aktivaci Energeticky úsporného režimu, kdy se chod všech jejich ručiček zastaví. Přestože se ručičky hodinek nepohybují, hodinky stále jdou a správný časový údaj je vkládán do

jejich paměti. Za této situace nemusí být automatický příjem signálu vždy úspěšný vzhledem k jeho slabé síle. Energeticky úsporný režim se zruší poté, co se hodinky vystaví světlu dostatečné intenzity pro dobítí baterie. Po dobítí se provede manuální aktivace příjmu řídicího signálu. Informace ohledně Energeticky úsporného režimu jsou obsaženy v příslušném odstavci.

Str. 23 originálu :

### **5. Místa kde mohou být s příjmem řídicího signálu potíže**

Může se stát, že příjem řídicího signálu bude znemožněn okolním prostředím, nebo blízkostí různých zdrojů rušení, z nichž některé jsou uváděny níže.

S použitím indikátoru síly signálu se vždy pokuste nalézt místo, kde jsou příjmové podmínky nejlepší.

Uvnitř železobetonových Budov nebo podzemí	V blízkosti vedení vysokého napětí, železničních trolejí nebo komunikačních zařízení	Uvnitř vozidel, mj. v automobilech, vlacích a letadlech
V blízkosti televizních přijímačů, ledniček, počítačů, faxů a jiných domácích elektrických/elektronických zařízení	V blízkosti právě užívaných Mobilních telefonů	Na extrémně teplých nebo studených místech

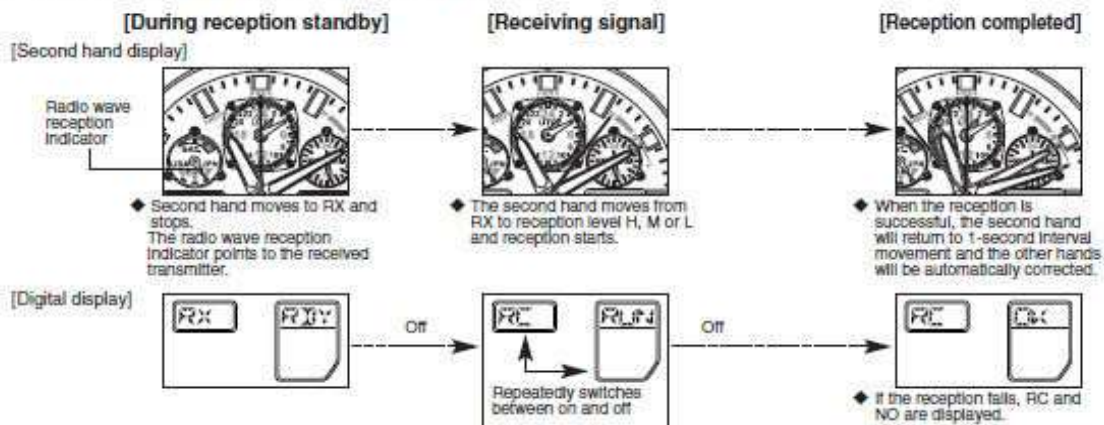
Str. 24 a 25 originálu :

### **6. Zobrazení na displeji během příjmu řídicího signálu**

	Pohotovost v příjmu	Přijímání signálu	Ukončení příjmu
Polohy sekundové ručičky	Radio wave indikátor aktuálního vysílače * Sekundová ručička se přemístí do pozice RX, kde se zastaví	* Sekundová ručička se přemístí z pozice RX do polohy H, M nebo L, indikující sílu přijímaného signálu	* Pokud byl příjem signálu úspěšný, sekundová ručička se začne normálně pohybovat, přičemž její poloha, stejně jako poloha hodinové a minutové ručičky, byla prostřednictvím signálu zkorigována
Digitální displej		Střídavě se přepíná mezi "zapnuto" a "vypnuto"	* Pokud nebyl příjem signálu úspěšný, na displeji se zobrazí symboly RC a NO



## 6. Display during Reception



### Potřebná doba pro uskutečnění příjmu signálu

Příjem řídicího signálu může trvat po dobu dvou až patnácti minut, v závislosti na řadě faktorů, jako jsou např. počasí nebo elektromagnetické rušení. V případě, že se příjem signálu nezdaří, mohou hodinky obratem přejít do normálního režimu zobrazování časového údaje.

### Upozornění

Během příjmu signálu se může stát, že sekundová ručička vykoná jednu otáčku a opět se zastaví na stupnici síly přijímaného signálu.

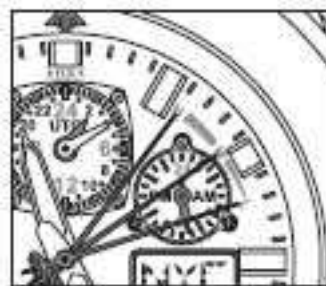
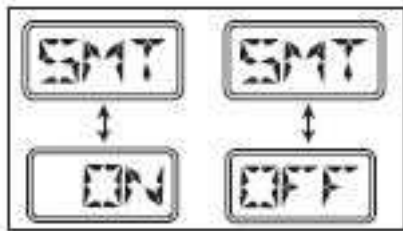
S hodinkami nehybejte, dokud se sekundová ručička nevrátí do režimu normálního chodu v jednosekundových krocích.

Str. 26 a 27 originálu :

## 7. Ověření výsledku příjmu

- \* Hodinky umožňují ověřit výsledek příjmu řídicího signálu
  - \* Rovněž tak lze u hodinek ověřit statut domovského města z hlediska zavedení/nezavedení letního času
1. Funkční režim hodinek nastavte na TME, CAL nebo RZ-S
  2. Pro zobrazení stavu hodinek z hlediska příjmu signálu jednou stiskněte tlačítko (A), umístěné dole na pravé straně hodinek
    - \* Na digitálním displeji 2 se zobrazí statut zobrazovaného domácího (místního) časového údaje z hlediska zavedení letního času (střídaví blikání symbolů mezi SMT a ON nebo OFF)
    - \* Ručička indikátoru vysílače ukazuje na JPN, EUR nebo USA
  3. Jednou stiskněte tlačítko (A)
    - \* Hodinky se vrátí do základního režimu zobrazování časového údaje, kdy se sekundová ručička pohybuje v jednosekundových krocích
    - \* Přechod hodinek do základního režimu se uskuteční též automaticky, pokud s hodinkami nebyly po dobu 10 sekund prováděny žádné operace

### Digitální displej 2



Úroveň přijímaného signálu	Stav po dokončení příjmu
H	Podmínky příjmu byly výborné
M	Podmínky příjmu byly dobré
L	Podmínky příjmu byly nepříliš dobré
NO	Příjem signálu se nepodařilo uskutečnit

- \* V závislosti na podmínkách příjmu a interním zpracování signálu v hodinkách může zobrazeného časového údaje dojít k jistému posunutí. To platí i v případech, kdy byl signál řádně přijat.
- \* Symboly H, M a L označují stav po dokončení příjmu a nemají nic společného s kvalitou hodinek
- \* Pokud je zobrazen symbol NO, pokuste se nalézt místo a polohu hodinek, kde je signál silnější, a následně zopakujte manuální aktivaci příjmu

Str. 28 a 29 originálu :

### **8.Oblasti pokrytí řídicím signálem**

Tyto hodinky jsou schopné přijímat řídicí rádiový signál vysílaný z Japonska (dva vysílače), Spojených států a Evropy (konkrétně z Německa).

Při výběru města, které se z hlediska pokrytí nachází v jiném regionu, lze volit jiný vysílač.

Na níže uvedených mapách jsou znázorněny přibližné oblasti pokrytí řídicími signály jednotlivých vysílačů. Zde je však třeba mít na paměti, že podmínky pro šíření radiových vln se mohou měnit v důsledku řady faktorů, jako jsou např. počasí (bouře), sezonní změny a denní doba (východ/západ slunce).

Uvedené mapy je proto třeba brát jenom jako hrubé vodítko, a není vyloučeno, že uvnitř vyznačených oblastí pokrytí existují místa, kde je obtížné řídicí signál zachytit.

	Časový rádiový signál	Vysílač	Frekvence
JPN	JJY Japonsko	Vysílač Ohtakodoya-yama (vysílač Fukušima)	40 kHz
		Vysílač Hagane-yama (vysílač Kjúšu)	60 kHz

USA	WWVB USA	Vysílač Fort Collins, Denver, Colorado	60 kHz
EUR	DCF77 Německo	Vysílač Mainffingen, jihovýchodně od Frankfurtu	77,5 kHz

Rádiový signál, který tyto hodinky využívají, je vysílán prakticky po celých 24 hodin denně s výjimkou údobí, kdy je na vysílačích prováděna údržba.

V případě, že podmínky nedovolují řídicí signál přijmout, je možné hodinky nastavit manuálně. V takovém případě, tj. bez provádění korekce přijímaným signálem, je u nich zaručena přesnost chodu s odchylkou maximálně  $\pm 15$  sekund za jeden měsíc.

Str. 30 a 31 originálu :

JPN : JJY (Japonsko) Automaticky zvolí jeden ze dvou vysílačů – vysílač Fukušima : pokrytí v okruhu 1500 km od vysílače, nebo vysílač Kjúšu : pokrytí v okruhu 2000 km od vysílače



USA: WWVB (USA) Fort Collins : pokrytí v okruhu 3000 km od vysílače



Str. 32 originálu :

EUR: DCF77 (Německo) Mainffingen: pokrytí v okruhu 1500 km od vysílače



Str. 33 originálu :

## **9. Zobrazování aktuálního času ve světových velkoměstech**

V hodinkách je uložen časový údaj pásma UTC (Koordinovaný světový čas) a vedle toho též časový/datový údaj, vztahující se ke 43 světovým velkoměstům (nebo regionům) a jednomu libovolně zvolenému městu. Údaje pro jednotlivá města lze libovolně vyvolávat a zobrazovat na displeji hodinek.

- \* Opakovaným stisknutím tlačítka (B), umístěného nahoře na pravé straně hodinek, za situace, kdy je v režimu TME nebo CAL korunka vytažena do 1. polohy, lze postupně zobrazovat názvy měst, níže uváděných v tabulce časových diferencí vůči UTC. Při použití tlačítka (A) namísto tlačítka (B) lze uvedeným seznamem měst procházet v opačném směru.

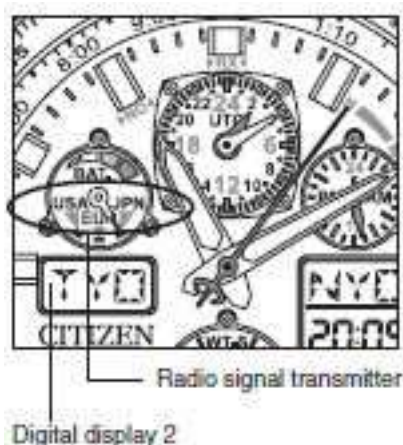
UTC : Koordinovaný světový čas.

Čas atomových hodin používaný jako celosvětový standard (tzv. mezinárodní atomový čas). Vzhledem k mírnému zpomalování v otáčení Země slouží též k provádění sekundové korekce času, který je s ním spjatý.

Str. 34 a 35 originálu :

### **Přiřazení měst k jednotlivým vysílačům**

- \* Jednotlivým městům, tak jak se zobrazují na digitálním displeji 2, jsou přijímané řídicí signály, odpovídající údajům v „Tabulce časových diferencí vůči UTC“, přiřazeny následující tři vysílače:



JPN : JJY (Japonsko)

USA: WWVB (USA)

EUR: DCF77 (Německo)

- \* Vysílače řídicího signálu jsou přiřazeny též zemím a regionům, které se nacházejí mimo oblast pokrytí signálem příslušného vysílače



\* U regionů s vyznačením JJY hodinky automaticky zvolí příjem z vysílače Fukušima nebo Kjúšu dle kvality signálu v daném místě

### Tabulka časových diferencí vůči UTC

Symbol na displeji	Název města	Časová diference	Vysílač	Symbol na displeji	Název města	Časová diference	Vysílač
UTC	Koordinovaný světový čas (UTC : Universal time Coordinated)	± 0	---	CAI	Káhira	+ 2	EUR
LON	Londýn	± 0	EUR	JNB	Johanesburg	+ 2	EUR
PAR	Paříž	+ 1	EUR	ATH	Athény	+ 2	EUR
ROM	Řím	+ 1	EUR	MOW	Moskva	+ 3	EUR
BER	Berlín	+ 1	EUR	RUH	Rijád	+ 3	EUR
MAD	Madrid	+ 1	EUR	THR	Teherán	+ 3,5	EUR
				DXB	Dubaj	+ 4	EUR

Str. 36 a 37 originálu :

Symbol na displeji	Název města	Časová diference	Vysílač	Symbol na displeji	Název města	Časová diference	Vysílač
KBL	Kábul	+ 4,5	EUR	SEL	Soul	+ 9	JPN
KHI	Karáčí	+ 5	JPN	ADL	Adelaide	+ 9,5	JPN
DEL	Dilí	+ 5,5	JPN	SYS	Sydney	+ 10	JPN
DAC	Dháka	+ 6	JPN	NOU	Noumea	+ 11	JPN
RGN	Rangun	+ 6,5	JPN	AKL	Aucklandy	+ 12	JPN
BKK	Bangkok	+ 7	JPN	SUV	Suva	+ 12	JPN
SIN	Singapur	+ 8	JPN	MDY	Ostr. Midway	- 11	USA
HKG	Hongkong	+ 8	JPN	HNL	Honolulu	- 10	USA
BJS	Peking	+ 8	JPN	ANC	Anchorage	- 9	USA
TPE	Taipej	+ 8	JPN	LAX	Los Angeles	- 8	USA
TYO	Tokio	+ 9	JPN	YVR	Vancouver	- 8	USA

Symbol na displeji	Název města	Časová diference	Vysílač	Symbol na displeji	Název města	Časová diference	Vysílač
DEN	Denver	- 7	USA	FEN	Fernando de Noronha	- 2	EUR
CHI	Chicago	- 6	USA	PDL	Azory	- 1	EUR
MEX	Mexico city	- 6	USA	HOM	Dle zadání uživatele	Dle zadání uživatele	Dle konkrétní časové diference
NYC	New York	- 5	USA				
YMO	Montreal	- 5	USA				
CCS	Caracas	- 4	USA				
RIO	Rio de Janeiro	- 3	USA				

- \* Řídící rádiový signál lze přijímat pouze v souladu s výše uvedeným přiřazením vysílačů jednotlivým městům. Nelze tedy např. přijímat signál z vysílače WWVB v případě, kdy je na displeji 2 zobrazen symbol TYO (Tokio).

Str. 38 a 39 originálu :

### **10. Indikace stavu nabití akumulátoru hodinek**

- \* Stav nabití akumulátoru, udávaný ve čtyřech stupních, je indikován ukazatelem stavu nabití
- \* Ručička ukazatele se vždy nachází ve středu vyznačeného pole.
- \* Údaj ukazatele stavu nabití akumulátoru doporučujeme pravidelně sledovat. Doporučujeme též u hodinek trvale udržovat ukazatel na stupni 2 nebo vyšším.

#### Upozornění

V případě, že indikátor stavu nabití ukazuje stupeň 0, je nabití baterie velmi nízké. Sekundová ručička se pohybuje ve dvousekundových krocích a na digitálním displeji

bliká symbol >> X<<.

Po uplynutí asi tří dní se baterie úplně vybijí a hodinky se zastaví. Dbejte na to, aby jste hodinky pravidelně dobíjeli, a předcházeli tak vzniku tohoto nežádoucího stavu.

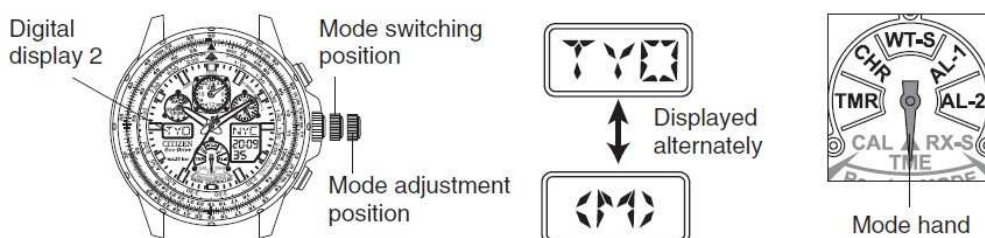
Str. 40 a 41 originálu :

### **11. Volba jednotlivých funkčních režimů**

Tyto hodinky mohou pracovat v osmi různých funkčních režimech : čas (TME), kalendář (CAL), časovač (TMR), stopky (CHR), nastavování časového údaje ve světových velkoměstech (WT-S), buzení 1 (AL-1), buzení 2 (AL-2) a nastavení podmínek příjmu a zavádění letního času prostřednictvím přijímaného řídicího signálů (RX-S).

1. Vytáhněte korunku do 1. polohy (tj. polohy pro volbu funkčního režimu).  
\* Přechod do režimu volby funkčního režimu je na digitálním displeji 2 indikován střídavým zobrazováním symbolu domovského města a symbolu M.
2. Otáčením korunky jedním nebo druhým směrem přemístíte ručičku ukazatele funkčního režimu do požadované polohy.

3. Vraťte korunku do její normální (základní) polohy  
Digital display 2 ..... Digitální displej 2  
Mode switching positron ..... Poloha pro volbu funkčního režimu  
Mode adjustmen positron .... Poloha pro nastavení požadovaného funkčního režimu  
Displayed alternately ..... střídavé zobrazování  
Mode hand ..... Ručička ukazatele funkčního režimu



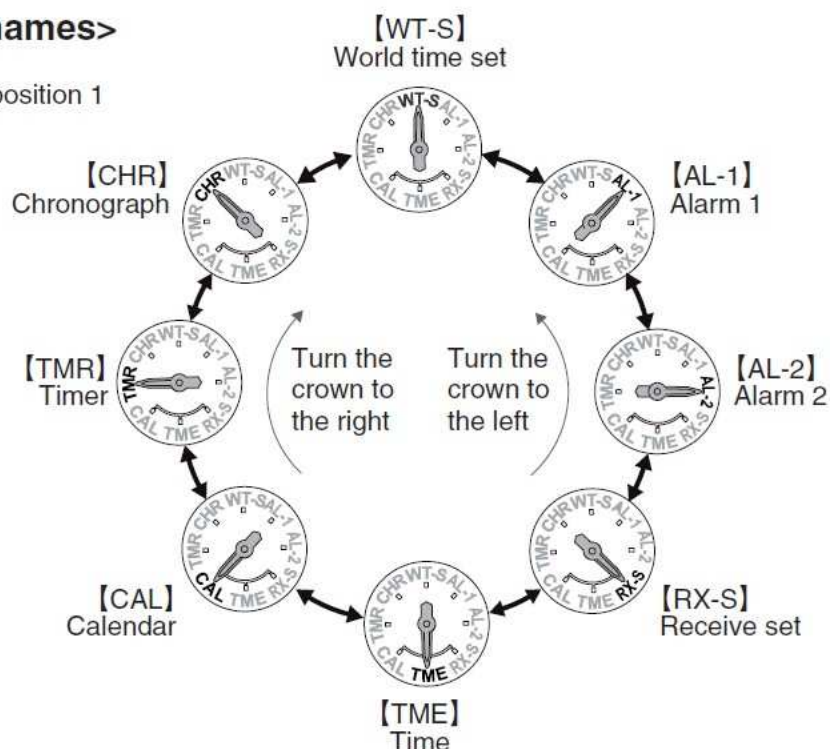
### **Názvy jednotlivých funkčních režimů**

\* Korunka je vytažena do 1. polohy  
čas (TME) - kalendář (CAL) - časovač (TMR) - stopky (CHR) - nastavování časového údaje ve světových velkoměstech (WT-S) - buzení 1 (AL-1) - buzení 2 (AL-2) - nastavení podmínek příjmu a zavádění letního času prostřednictvím přijímaného řídicího signálů (RX-S)

Turn the crown to the right .... Při otáčení korunkou ve směru doprava  
Turn the crown to the left ..... Při otáčení korunkou ve směru doleva

## <Mode names>

\* Crown in position 1



Str. 42 a 43 originálu :

### 12. Přepínání mezi domácím (místním) časem a časem v místě, které se nachází v jiném časovém pásmu

- \* Při cestách do zemí nebo regionů, které se nacházejí v jiném časovém pásmu lze u hodinek snadno přepínat mezi zobrazením časových údajů ohledně vlastního domácího času a domácího času v místě určení (v rámci uložených časových údajů, spojených se světovými velkoměsty).
- \* Uvedené přepínání lze provádět pouze tehdy, když se hodinky nacházejí ve funkčním režimu času (TME) nebo kalendáře (CAL).

### **Přepínání časových údajů**

**Příklad : Cestujete za Los Angeles do New Yorku**

**Pokud hodinky v mechanickém ciferníku ukazují „vlastní“ domácí čas v Los Angeles „10:09 a.m.“, je na digitálním displeji zobrazován čas v New Yorku „P1:09“**

1. Vytáhněte korunku do 1. polohy (tj. polohy pro volbu funkčního režimu)
  - \* Přechod do režimu volby funkčního režimu je na digitálním displeji 2 indikován střídavým zobrazováním symbolu domovského města LAX a symbolu M.
2. Otáčením korunky jedním nebo druhým směrem přemístíte ručičku ukazatele funkčního režimu do polohy, odpovídající funkčnímu režimu času (TME nebo kalendáře (CAL)).
3. Stiskněte současně tlačítka (A)+(B).

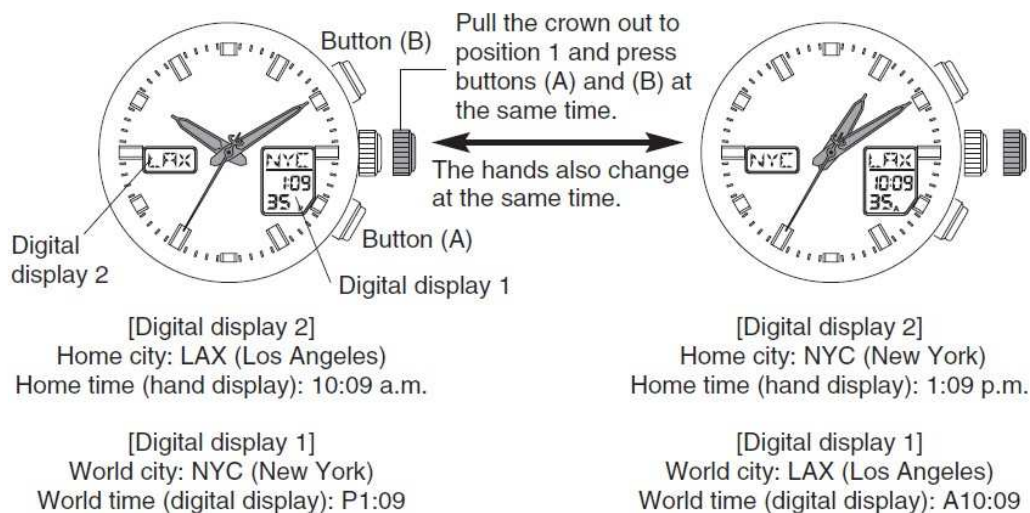
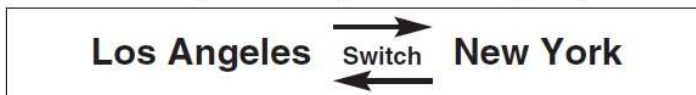
- \* Ozve se akustický signál a symboly obou měst (LAX a NYC) , stejně jako odpovídající časové údaje, se na digitálních displejích vzájemně prohodí.
  - \* Současně s prohozením časových údajů se prohodí i příslušné datové údaje.
4. Otočením korunky vraťte hodinky zpět do jejich původního funkčního režimu.
  5. Nakonec zatlačte korunku do její normální (základní) polohy.

**Příklad : hodinky se nacházejí v režimu času (TME)  
Los Angeles ←-----→ New York**

přepínání

Digital display 1 .....	Ditální displej 1
Digital display 2 .....	Ditální displej 2
Buton (A) .....	Tlačítko (A)
Buton (B) .....	Tlačítko (B)
Pull the crown to .....	Vytáhněte korunku do 1 polohy a stiskněte současně tlačítko (A)+(B)
The hands also change .....	Současně se změní též poloha ručiček

**Example: During time mode (TME)**



Digitální displej 2 Domácí město LAX (Los Angeles) Místní čas (ručičkový ukazatel) 10:09 a.m.	Digitální displej 2 Domácí město NYC (New York) Místní čas (ručičkový ukazatel) 1:09 p.m.
Digitální displej 1 Světové velkoměsto NYC (New York) Příslušný místní čas (digitální displej) P1:09	Digitální displej 1 Světové velkoměsto LAX (Los Angeles) Příslušný místní čas (digitální displej) A10:09 a.m.



Str. 44 a 45 originálu :

### **13. Používání korekce na zavedení letního času**

- \* **Nastavení automatického přechodu na letní čas prostřednictvím řídicího rádiového signálu**
- \* Pokud se v režimu RX-S nastaví pro přechod na letní čas AU, bude u časového údaje, přijímaného řídicím signálem, automaticky provedena odpovídající časová korekce.
- \* Domovské město se musí nacházet v oblasti, pokrývané řídicím signálem.
- \* Vzhledem k tomu, že se den a čas, kdy je letní čas skutečně zaveden, může v různých regionech lišit, není vyloučeno, že k automatickému přechodu nedojde ve správnou dobu.
- \* **Manuální nastavení letního času.**
- \* Pro manuální nastavení letního času nastavte v režimu RX-S mA, zvolte v režimu TME (nebo WT-S) požadované město a pro letní čas zde nastavte ON.
- \* **Zrušení nastaveného letního času**
- \* Pro zrušení nastaveného letního času nastavte v režimu RX-S mA, zvolte v režimu TME (nebo WT-S) požadované město a pro letní čas zde nastavte OFF.

### **Přehled úkonů v rámci nastavení a zrušení letního času**

Režim	Procedura	Nastavení příjmu Signálu	Manuální Nastavení	Zrušení nastavení letního času
RX-S	Nastavení automatické korekce časového údaje prostřednictvím řídicího signálu	AU	mA	mA
TME WT-S	Nastavení letního času	ON nebo OF (off)	ON	OF (off)

\* Viz podrobné vysvětlení jednotlivých funkčních režimů hodinek

### **Co je „letní čas“ ?**

Jde o časový systém, kdy jsou hodiny v létě posunuty o jednu hodinu napřed. Zavádění či nezavádění letního času, stejně jako doba, po kterou platí, se v jednotlivých zemích a regionech liší.

Str. 46 a 47 originálu :

### **14. Nastavení časového údaje TME**

(Korekce časového údaje se provádí prostřednictvím digitálního displeje)

- \* V zemích a regionech, kde nelze řídicí signál přijímat, je možné nastavení časového údaje provádět manuálně.
- \* Při nastavování je nejprve třeba na digitálním displeji 1 vyvolat symbol města, jehož časový údaj má být korigován. Domácí čas (tj. polohu hodinové, minutové a sekundové ručičky) nelze korigovat přímo.
- \* V režimu TME lze též provést změnu v nastavení letního času

### **Provádění korekce časového údaje**

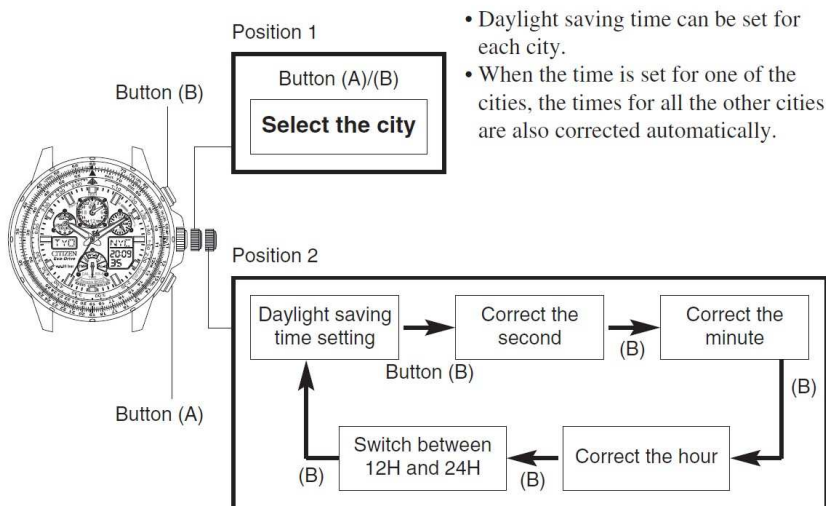
1. Vytáhněte korunku do 1. polohy a následně jejím otáčením nastavte indikační ručičku funkčního režimu do pozice TME (čas).
2. Pomocí tlačítka (A) nebo (B) vyvolejte symbol města, jehož časový údaj má být korigován.
  - \* Při korigování časového údaje domovského města (tj. provádění korekce polohy hodinové, minutové a sekundové ručičky) je nutno nejprve provést odpovídající přepnutí, viz „Přepínání mezi domácím (místním) časem a časem v místě, které se nachází v jiném časovém pásmu“.
3. Vytažením korunky do 2. polohy převed'te hodinky do režimu korekce zobrazovaného časového údaje.
  - \* sekundová ručička se přemístí do pozice 12:00, kde se zastaví.
  - \* Zobrazení symbolu domácího města z digitálního displeje 2 zmizí.
  - \* U nastavení letního času bliká symbol ON nebo OF. (Pro časový údaj UTC nelze letní čas zavádět).
  - \* Stisknutím tlačítka (A) lze přepínat mezi nastavením (ON) a zrušením zavedeného letního času (OF).
  - \* Pokud se letní čas zavede, časový údaj se posune o jednu hodinu napřed.
  - \* Každé stisknutí tlačítka (B) vyvolá posunutí pozice, která má být korigována. Příslušná pozice se rozbliká.
4. Stisknutím tlačítka (B) přejděte do pozice korekce sekundového údaje.
  - \* Pro návrat k údaji 0 sekund stiskněte tlačítko (A).
5. Stisknutím tlačítka (B) přejděte do pozice korekce minutového údaje.
  - \* Korekci časového údaje provádějte otáčením korunky. Otáčením korunky doprava se zobrazená hodnota zvyšuje a při otáčení doleva naopak snižuje.
  - \* Pro rychlejší nastavení lze korunkou nepřetržitě otáčet. Následné zastavení se provede jedním otočením korunky doleva nebo doprava.

### Str. 48 a 49 originálu :

6. Stisknutím tlačítka (B) přejděte do pozice korekce hodinového údaje
  - \* Korekci časového údaje provádějte otáčením korunky. Otáčením korunky doprava se zobrazená hodnota zvyšuje a při otáčení doleva naopak snižuje.
  - \* Pro rychlejší nastavení lze korunkou nepřetržitě otáčet.
7. Stisknutím tlačítka (B) přejděte do pozice pro volbu zobrazování časových údajů ve 12-ti či 24-hodinovém denním časovém cyklu.
  - \* Stisknutím tlačítka (A) lze mezi oběma cykly přepínat.

- \* Zvolené nastavení se uplatní i v jiných funkčních režimech.
8. Nakonec vraťte korunku do její normální (základní) polohy.
- \* V případě, že byl korigován časový údaj domovského města, zkoriguje se současně též odpovídající analogový údaj /zobrazený polohou ručiček), který je s digitálním spojen.

- \* Letní čas lze zavádět pro všechna jednotlivá města
- \* Po provedení korekce časového údaje pro jedno z měst se automaticky upraví časové údaje i pro ostatní města.



- Daylight saving time can be set for each city.
- When the time is set for one of the cities, the times for all the other cities are also corrected automatically.

Buton (A) ..... Tlačítko (A)  
 Buton (B) ..... Tlačítko (B)

Poloha 1  
 Buton (A)/(B)..... Tlačítko (A)/(B)  
 Select the city ..... Vyberte žádané město

Poloha 2  
 Daylight saving ..... Nastavení letního času

Correct the sekond .....	Korekce sekundového údaje
Correct the minute .....	Korekce minutového údaje
Correct the hour .....	Korekce hodinového údaje

Str. 50 a 51 originálu :

## 15. Nastavení kalendáře (CAL)

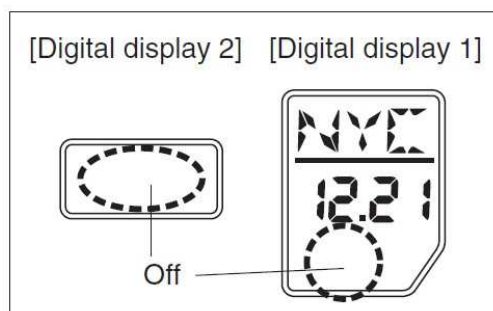
(Korekce datového údaje se provádí prostřednictvím digitálního displeje)

- \* V zemích a regionech, kde nelze řídicí signál přijímat, je možné nastavení datového údaje provádět manuálně.
- \* Stejně jako při nastavování časového údaje je i zde nejprve třeba mít na digitálním displeji 1 vyvolaný symbol města, jehož datový údaj má být korigován.

### Provádění korekce datového údaje

1. Vytáhněte korunku do 1. polohy a následně jejím otáčením nastavte indikační ručičku funkčního režimu CAL (kalendář).
2. Pomocí tlačítka (A) nebo (B) vyvolejte symbol města, jehož datový údaj má být korigován.
3. Vytažením korunky do 2. polohy převed'te hodinky do režimu korekce obrazovaného datového údaje.
  - \* Pozice měsíce se rozblíká a zobrazení symbolu domovského města, stejně jako datový údaj z displeje zmizí.

Digital display 2 .....	Digitální displej 2
Digital display 1 .....	Digitální displej 1
OFF .....	Displej je prázdný



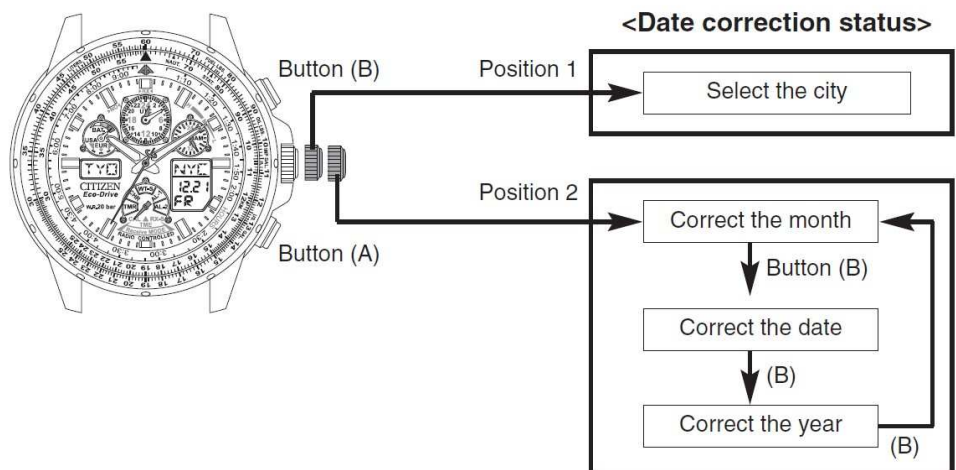
4. Každé stisknutí tlačítka (B) vyvolá posunutí pozice, která má být korigována. Příslušná pozice se rozblíká.
  - \* Korigované pozice se posunují v pořadí měsíc – datum - rok
5. Přejděte do příslušné pozice a proved'te zde požadovanou korekci. Korekci provádějte otáčením korunky.
  - \* Otáčením korunky doprava se zobrazená hodnota zvyšuje a při otáčení doleva naopak snižuje.
  - \* Pro rychlejší nastavení lze korunkou otáčet nepřetržitě. Následné zastavení se provede jedním otočením korunky doleva nebo doprava.

- \* Po provedeném nastavení roku, měsíce a data se den v týdnu nastaví automaticky.

6. Nakonec zatlačte korunku zpět do její normální (základní polohy)

Str. 52 a 53 originálu :

### Systém nastavování datového údaje



Buton (A) ..... Tlačítko (A)  
 Buton (B) ..... Tlačítko (B)

#### Poloha 1

Select the city ..... Vyberte žádané město

#### Poloha 2

Correct the month ..... Korekce údaje o měsíci  
 Correct the date ..... Korekce údaje o datu  
 Correct the year ..... Korekce údaje o roku

- \* Po provedení korekce datového údaje pro jedno z měst sr automaticky upraví datové údaje i pro ostatní města.
- \* Údaj o roce lze nastavit v rozsahu 2000 až 2099
- \* Po provedeném nastavení roku, měsíce a data se den v týdnu nastaví automaticky
- \* Při pokusu o nastavení data, které neexistuje (např. 30. února), budou hodinky po návratu do základního režimu zobrazovat automaticky datum, odpovídající prvnímu dni následujícího měsíce.

Str. 54 a 55 originálu :

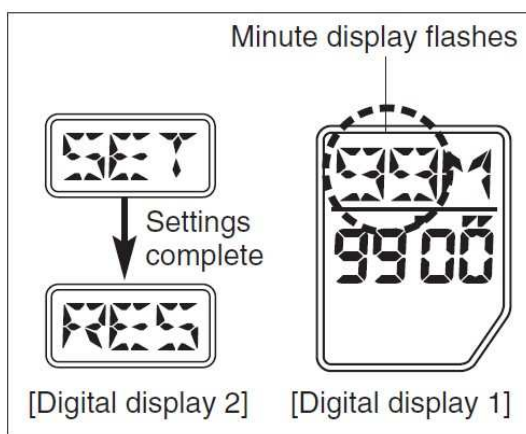
16. Užívání funkce časovače (TMR)

- \* Časovač lze nastavit v rozsahu od 1 do 99 minut v krocích po jedné minutě. Po odměření nastaveného časového intervalu se na dobu asi 5 sekund zaktivuje akustický signál a časovač se automaticky navrátí do výchozího režimu.
- \* Stisknutím tlačítka (A) provedené během měření vyvolá opakované spuštění časovače z jeho původního výchozího stavu.

### Nastavení časovače

1. Vytáhněte korunku do 1. polohy a následně jejím otáčením nastavte indikační ručičku funkčního režimu do pozice TMR (časovač).
2. Vytažením korunky do 2. polohy převedte hodinky do režimu nastavení časovače.
  - \* Na digitálním displeji 2 se objeví symbol SET a minutový údaj na digitálním displeji 1 se rozblíká.

Digitální display 2 .....	Digitální displej 2
Setting complete .....	Nastavení bylo dokončeno
Digitální display 1 .....	Digitální displej 1
Minute display flashes .....	Minutový údaj bliká



3. Nastavení provádějte otáčením korunky.
  - \* Otáčením korunky doprava se zobrazená hodnota zvyšuje a při otáčení doleva naopak snižuje
  - \* Pro rychlejší nastavení lze korunku nepřetržitě otáčet. Následné zastavení se provede jedním otočením korunky doleva nebo doprava.
  - \* Po provedeném nastavení roku, měsíce a data se den v týdnu nastaví automaticky.
4. Nakonec zatlačte korunku zpět do její normální (základní) polohy.
  - \* Na digitálním displeji 2 se objeví namísto symbolu SET symbol RES (reset)

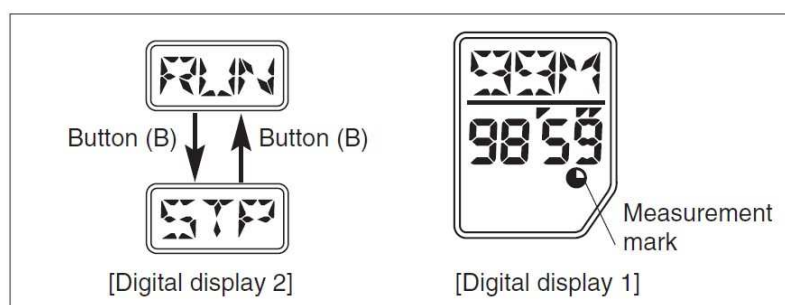


Str. 56 a 57 originálu :

### **Používání časovače**

1. Při každém stisknutí tlačítka (B) provedeném za účelem spuštění nebo zastavení časovače se ozve akustický signál.
  - \* Pokud je časovač spuštěn, zobrazuje se na digitálním displeji 2 symbol RUN (časovač v chodu), a pokud je zastaven, je tento symbol nahrazen symbolem STOP. Během chodu časovače se mimo to na displeji objeví malá indikační značka.
2. Stisknutí tlačítka (A), provedené během měření, vyvolá opakované spuštění časovače z jeho původního výchozího stavu.
3. Stisknutí tlačítka (A), provedené v době kdy není časovač v chodu, vyvolá návrat časovače do jeho původního výchozího stavu.
  - \* Na digitálním displeji 2 se v takovém případě objeví symbol RES (reset)

Digital display 2 .....	Digitální displej 2
Buton (B) .....	Tlačítko (B)
Digital display 1 .....	Digitální displej 1
Measurement mark .....	Indikační značka aktivovaná po dobu měření



4. Po odměření nastaveného časového intervalu se na dobu asi 5 sekund zaktivuje akustický signál a na digitálním displeji 2 se objeví symbol END.
  - \* spuštěný akustický signál lze vypnout stisknutím tlačítka (A) nebo (B)
  - \* Na digitálním displeji 2 se objeví symbol RES a časovač se navrátí do svého původního stavu.
  - \* Při spuštěném časovači nelze přijímat řídicí rádiový signál.
  - \* Při přechodu hodinek do jiného funkčního režimu se činnost spuštěného časovače nepřerušuje.
  - \* Akustický signál indikující konec měření, se nespustí, pokud korunka není ve své normální (základní) poloze.

Str. 58 a 59 originálu :

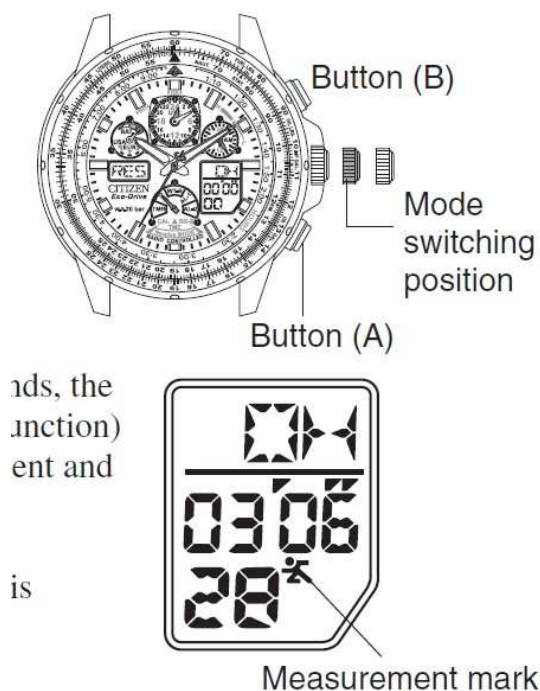
## 17. Užívání stopek (CHR)

- \* Hodinky v režimu stopek umožňují odměřovat časové intervaly maximální délky 23 hodin 59 minut 59.99 sekundy. Po odměření 24 hodin se automaticky vynulují.

### Používání stopek

1. Vytáhněte korunku do 1. polohy a následně jejím otáčením nastavte indikační ručičku funkčního režimu do pozice CHR (stopky).
2. Vraťte korunku zpět do její normální (základní) polohy.
3. Při každém stisknutí tlačítka (B), provedeném za účelem spuštění nebo zastavení stopek, se ozve akustický signál.
4. Stisknutí tlačítka (A), provedené během měření, vyvolá na dobu 10 sekund zobrazení dílčího odměřeného času. Po uplynutí této doby se zobrazení na displeji vrátí do původní podoby.
  - \* Během měření i zobrazování dílčího odměřeného času se na displeji zobrazuje indikační značka.
  - \* Během zobrazování dílčího odměřeného času bliká na displeji symbol SPL
5. Stisknutí (A), provedené při zastavených stopkách, vyvolá jejich vynulování (reset)

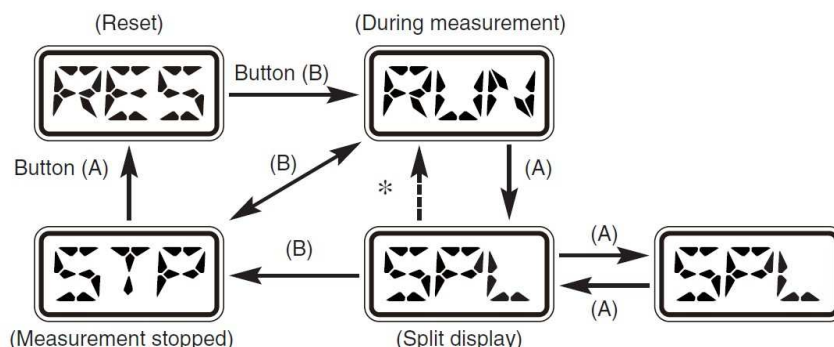
Buton (B) .....	Tlačítko (B)
Mode switching .....	Poloha pro přepínání mezi jednotlivými funkčními režimy
Measurement mark .....	Indikační značka



- \* Při užívání hodinek ve funkci stopek se zobrazení na digitálním displeji mění následujícím způsobem.

Reset .....	Vynulování
During measurement .....	Během měření

Measurement stoped .....	Odměrování času bylo zastaveno
Split display .....	Při zobrazení dílčího odměřeného času
Buton (A) .....	Tlačítko (A)
Buton (B) .....	Tlačítko (B)



- \* Pokud není po dobu 10 sekund stisknuto tlačítko (A) nebo (B), hodinky se vrátí do stavu měření.
- \* Při spuštěných stopkách nelze přijímat řídicí rádiový signál.
- \* Při přechodu hodinek do jiného funkčního režimu se činnost spuštěných stopen nepřeruší.

Str. 60 originálu :

## **18. Nastavení a zobrazení údajů ohledně času ve světových velkoměstech (WT-S)**

- \* Pomocí funkce WT-S lze nastavit letní čas pro jednotlivá města (celkem 44 měst) v jiných pásmech než UTC).
- \* Lze nastavit, zda má být dané město zobrazováno na displeji či nikoliv (celkem 44 měst) v jiných pásmech než UTC).
- \* S použitím uvedené funkce je snadné města vyvolávat a zobrazovat v rámci každého režimu.
- \* V případě volby, že dané město nemá být zobrazováno, nelze toto město zobrazit v žádném z režimů.
- \* V kategorii uživatelem zadaného města (HOM) lze nastavit libovolnou časovou diferencí v krocích po 15 minutách.

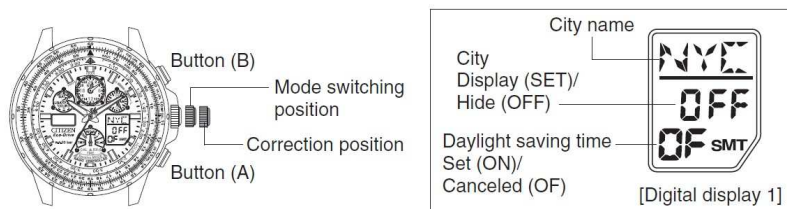
### **Poznámka**

V případě, že je prostřednictvím WT-S provedeno pro každé město nastavení letního času (ON nebo OF(off)) a v režimu RX-S je nastaveno AU, platí priorita nastavení v rámci RX-S, zajišťující automatické přepnutí v souladu s přijatým řídicím signálem.

(Uživatelé v zemích nebo regionech, kde nelze řídicí signál přijímat, si musí sami ověřit přesné datum zavádění letního času.)

**Nastavení letního času a statutu města, zda má být zobrazováno či nikoliv.**

1. Vytáhněte korunku do 1. polohy a následně jejím otáčením nastavte indikační ručičku funkčního režimu do pozice WT-S.
2. Vytáhněte korunku do 2. polohy a hodinky tak převedte do režimu korigování časových údajů platných pro světová velkoměsta.
  - \* Zobrazení na digitálním displeji 2 zmizí a na displeji 1 se zobrazí symbol města spolu s jeho statutem z hlediska zavedeného/nezavedeného letního času. Aktuální statut ON nebo OF (off) na displeji bliká.
  - \* V počátečním nastavení bliká OF (letní čas není zaveden)
3. Stisknutím tlačítka (A) lze přepínat mezi statutem ON (zaveden) a OF (zrušen).
  - \* Pokud se letní čas zavede, časový údaj se posune o jednu hodinu napřed.
  - \* Otáčením korunky vyvolejte symboly dalších měst, u nichž má být nastavení statutu z hlediska zavádění letního času provedeno. Otáčením korunkou doprava se postupně dostanete k městům v pořadí dle rostoucí časové difference a při otáčení doleva v opačném pořadí.
4. Po stisknutí tlačítka (B) lze pro jednotlivá města volit, zda mají být zobrazována či nikoliv.
  - \* Na displeji bliká aktuální statut SET (zobrazovat nebo OFF (skrýt)
  - \* V počátečním nastavení bliká SET (zobrazovat).
5. Volbu SET nebo OFF lze provádět pomocí tlačítka (A).
  - \* Po provedení požadovaného nastavení vyvolejte otočením korunky zobrazení symbolu dalšího města, pro která provedete nastavení stejným způsobem.
6. Nakonec vraťte korunku do její normální (základní) polohy.



Button (B) .....	Tlačítko (B)
Mode switching position .....	Poloha pro přepínání mezi jednotlivými funkčními režimy
Correktion position .....	Poloha k provádění požadovaného nastavení
Button (A) .....	Tlačítko (A)
Digital display 1 .....	Digitální displej 1
City name .....	Název města
City display (SET)/Hide (OFF) ....	Zobrazení (symbolu) daného města: Zobrazovat (SET)/skrýt (OFF)
Dailight saving time .....	Letní čas
SET (ON)/Canceled (OF) ....	Zaveden (ON)/zrušen (OF)

Str. 62 a 63 originálu :

### Nastavení požadované časové difference

- \* V kategorii uživatelem zadaného města (HOM) lze nastavit libovolnou časovou diferencí (v rozsahu -12 až +14 hodin) vůči UTC v krocích po 15 minutách.
- \* Jako zdroj řídicího rádiového signálu pro HOM slouží vysílač, který je přidělen městu, jež má vůči UTC nejvíce podobnou časovou diferencí.

1. Vytáhněte korunku do 1. polohy a následně jejím otáčením nastavte indikační ručičku funkčního režimu do pozice WT\_S.
2. Vytáhněte korunku do 2. polohy a hodinky tak převedte do režimu korigování časových údajů, platných pro světová velkoměsta.
3. Otáčením korunky vyvolejte zobrazení symbolu HOM.

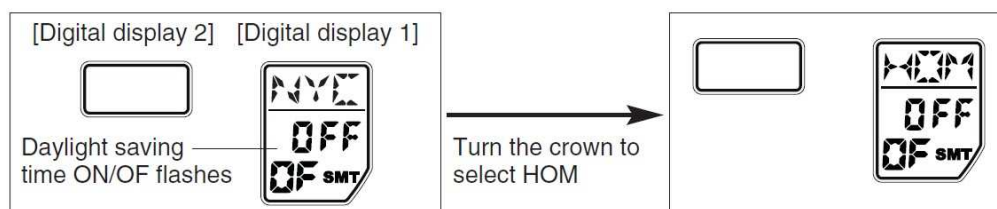
- \* Na displeji 1 se zobrazí symbol města spolu s jeho statutem z hlediska zavedeného/nezavedeného letního času.

Digital display 2 ..... Digitální displej 2

Digital display 1 ..... Digitální displej 1

Aktuální statut z hlediska zavedení letního času ON nebo OFF bliká.

Otočením korunky vyvolejte zobrazení symbolu HOM.

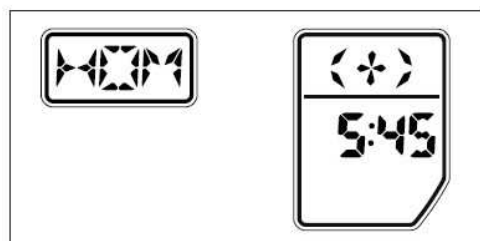
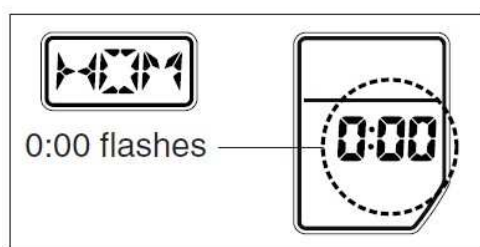


4. Dvakrát stiskněte tlačítko (B) a přejděte tak do režimu nastavování časové difference
  - \* Pokaždé, když stisknete tlačítko (B), změní se nastavovaný parametr postupně od „nastavení letního času ON/OFF“ přes „zobrazování symbolu světového velkoměsta SET/OFF“ až k „nastavení požadované časové difference“.
  - Aktuálně zvolený parametr se rozblíká.
5. Otáčením korunky nastavte požadovanou časovou diferencí.
  - \* Otáčením korunky doprava se zadaná časová difference zvyšuje v kladném směru v krocích po 15 minutách.
  - \* Otáčením korunky doleva se zadaná časová difference zvyšuje v záporném směru v krocích po 15 minutách.
  - \* Pro rychlejší nastavení lze korunkou nepřetržitě otáčet. Následné zastavení se provede jedním otočením korunky doleva nebo doprava.
6. Nakonec vraťte korunku do její normální (základní) polohy.
  - \* Pokud nebyla pro město s označením HOM nastavena žádná difference, nebude se jeho symbol na displeji zobrazovat ani v případě, že u něj byla provedena volba SET (zobrazovat).

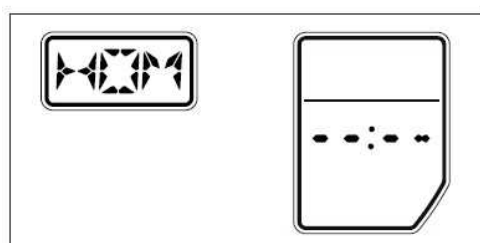
### Stav displeje při zadávání časové difference

0:00 flashes .....0:00 bliká

Při nastavení časové difference vůči UTC o velikosti +5 hodin 45 minut



When a time difference of +5 hours 45 minutes with UTC is set



Str. 64 a 65 originálu :

### **19. Nastavení času buzení v rámci času, aktuálního v některých světových velkoměstech (AL-1 a AL-2)**

- \* Čas buzení lze nastavit v rámci času, aktuálního ve světových velkoměstech.
- \* Jednou za den se při dosažení nastaveného času buzení zaktivuje na dobu 15 sekund akustický signál. Spuštěný akustický signál lze vypnout stisknutím tlačítka (A) nebo (B).
- \* Režimy buzení 1 a 2 se vzájemně liší pouze použitým akustickým signálem, způsob nastavení času buzení je však u obou režimů zcela shodný.

#### **Nastavení času buzení**

1. Vytáhněte korunku do 1. polohy a následně jejím otáčením nastavte indikační ručičku funkčního režimu do pozice AL-1 nebo AL-2 (režim buzení).
2. Vytáhněte korunku do 2. polohy a hodinky tak převedte do režimu korigování časového údaje ohledně nastaveného času buzení.
  - \* Na displeji vedle zobrazeného symbolu zvoleného města bliká symbol ON nebo OF.
3. Pomocí tlačítka (A) nastavte buzení na ON (zapnuto) nebo OF (vypnuto).
  - \* Při zapnutém buzení se na displeji objeví příslušný indikační symbol.
4. Pokaždé, když stisknete tlačítko (B), změní se nastavovaný parametr buzení, který se následně rozblíká.



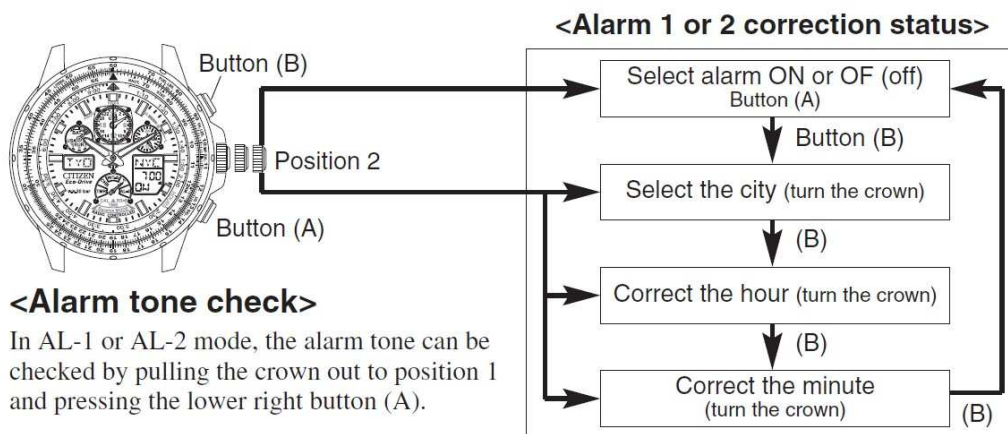
Alarm mark ..... Indikační symbol buzení  
 Alarm ON/OFF ..... Buzení zapnuto/vypnuto



- \* Nastavované parametry buzení se mění v následujícím pořadí: buzení zapnuto/vypnuto – název města – čas buzení: hodiny - čas buzení: minuty.
- \* Název města: symbol názvu požadovaného města se na displeji vyvolá otáčením korunky.
- \* Čas buzení, hodiny a minuty: otáčením korunky doprava se zobrazovaný číselný údaj zvyšuje a otáčením doleva naopak snižuje. Pro rychlejší nastavení lze korunkou nepřetržitě otáčet. Následné zastavení se provede jedním otočením korunky doleva nebo doprava.

5. Nakonec vraťte korunku do její normální (základní) polohy.

Button (B) ..... Tlačítko (B)  
 Position 2 ..... Poloha 2  
 Button (A) ..... Tlačítko (A)



### Kontrola akustického signálu buzení

V režimu AL-1 nebo AL-2 lze signál buzení zkontrolovat stisknutím tlačítka (A), provedeným poté, co byla korunka vytažena do 1. polohy

### Nastavení buzení v rámci režim AL-1 nebo AL-2

Tlačítkem (A) zvolte „buzení zapnuto (ON)“ nebo „vypnuto (OF)“

Otáčením korunky zvolte požadované město

Otáčením korunky upravte hodinový údaj času buzení  
Otáčením korunky upravte minutový údaj času buzení

Str. 66 a 67 originálu :

## **20. Užívání funkce nastavení podmínek příjmu a zavedení letního času prostřednictvím řídicího rádiového signálu (RX-S)**

\* Zvolte, zda má být zavedení letního času aktivováno prostřednictvím přijatého řídicího signálu.

AU (Auto): Automatické zavedení letního času prostřednictvím rádiového signálu.

\* Vzhledem k tomu, že den a čas, kdy je letní čas fakticky zaveden, se může v různých regionech lišit, není vyloučeno, že k automatickému přechodu nedojde vždy ve správnou dobu.

\* V automatickém režimu zavedení letního času platí, že pokud hodinky přijmou signál k nastavení letního času pro domovské město, změní statut tohoto města v uvedeném ohledu na ON, a pokud takovýto signál neobdrží, změní nastavení na OF (zrušeno).

\* V případě, že se domovské město nachází v níže uvedené skupině 1 nebo 2, provede se po příjmu řídicího signálu nastavení ostatních měst skupiny stejně (ON/OF).

### Skupina 1

LON	London	MAD	Madrid
PAR	Paris	ATH	Athens
ROM	Rome	MOW	Moscow
BER	Berlin	PDL	Azores

### Skupina 2

ANC	Anchorage	CHI	Chicago
LAX	Los Angeles	MEX	Mexico City
YVR	Vancouver	NYC	New York
DEN	Denver	YMQ	Montreal

mA (Manual): Zavedení letního času prostřednictvím rádiového signálu není povoleno

### **Nastavení automatického příjmu signálu**

\* Nastavení podmínek pro automatický příjem.

MAN (Manual): Automatický příjem signálu ve 4 hodiny po půlnoci ůze pro domácí čas změnit na příjem v kteroukoliv jinou denní hodinu.

\* Změnu lze provést po celých hodinách. Nový čas příjmu nelze nastavit na 2 nebo 3 hodiny po půlnoci.

OFF: Automatický příjem signálu je vypnut

AUT (Auto) : Automatický příjem signálu se provádí dle původního nastavení, tj. e 2, 3 a 4 hodiny po půlnoci.

Str. 68 a 69originálu :

### **Postup při nastavování**

1. Vytáhněte ručičku do 1. polohy a následně jejím otáčením nastavte indikační ručičku funkčního režimu do pozice RX-S (režim nastavení podmínek příjmu).
2. Vytáhněte korunku do 2. polohy a hodinky tak převedte do režimu nastavení podmínek zavádění letního času.

- \* Na displeji bliká symbol aktuálního nastavení AU nebo mA.
- \* Stisknutím tlačítka (B) lze mezi oběma nastaveními přepínat.

3. Stisknutím tlačítka (A) zvolte jednu z uvedených možností.

#### Nastavení způsobu zavedení letního času

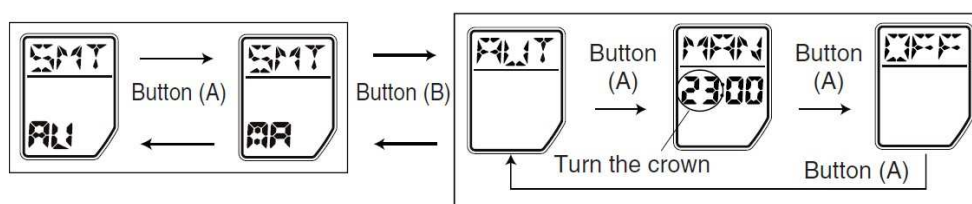
Button (A) ..... Tlačítko (A)

Button (B) ..... Tlačítko (B)

#### Nastavení automatického příjmu řídicího rádiového signálu

Button (A) ..... Tlačítko (A)

Turn the crown ..... Otočte korunkou



4. Stisknutím tlačítka (B) přejděte do režimu nastavování podmínek pro automatický příjem.
  - \* Na displeji bliká symbol aktuálního nastavení AUT, MAN nebo OFF.
5. Stisknutím tlačítka (A) nastavte podmínky příjmu na MAN
  - \* Údaj o hodině příjmu se rozbliká
  - \* Každé stisknutí tlačítka (A) vyvolá zobrazení různých podmínek příjmu v pořadí AUT – MAN – OFF.
6. Hodinu příjmu lze změnit otáčením korunky.
  - \* Otáčení korunky ve směru doprava vyvolává zvyšování zobrazeného hodinového údaje a otáčením doleva jeho snižování.
  - \* Změnit lze pouze automatický příjem, který je původně nastavený na 4. hodiny po půlnoci. Příjmy signálu ve 2 a 3 hodiny nejsou vůbec zobrazeny.
  - \* Změny lze provádět pouze po celých hodinách a pokud je časový údaj zobrazován ve 12-ti hodinovém denním cyklu, jsou k rozlišení mezi a.m. a p.m. použita písmena „A“ a „P“.
7. Nakonec zatlačte korunku zpět do její normální (základní) polohy.
  - \* Noc je obvykle příznivá pro příjem rádiového signálu, neboť tou dobou bývá rušení poměrně malé.

Str. 70 originálu :

## 21. Osvětlení digitálních displejů

- \* Stisknutím tlačítka (B) za situace, kdy je korunka v normální (základní) poloze, se na dobytčí sekundy zapne osvětlení displeje 1 a 2. K zapnutí osvětlení však nedojde v následujících případech :

- \* pokud se hodinky nacházejí v režimu časovače nebo stopek.
- \* během příjmu rádiového signálu a
- \* při aktivované funkci varování při nedostatečném nabití, kdy se sekundová ručička pohybuje ve dvousekundových krocích.

Str. 70 a 71 originálu :

## **22. Resetování všech indikačních elementů**

- \* Pokud hodinky v důsledku absolvování silného mechanického nárazu nebo působení statické elektřiny zobrazují na displeji neobvyklé údaje nebo nesprávně fungují, proveďte u nich níže uváděnou proceduru, určenou k nastavení všech indikačních elementů do základní polohy.

### **Upozornění**

Po zresetování přejdou všechny funkční režimy, do stavu počátečního nastavení. V případě potřeby je tedy nutno požadované nastavení zopakovat.

### **Počáteční nastavení po provedeném zresetování**

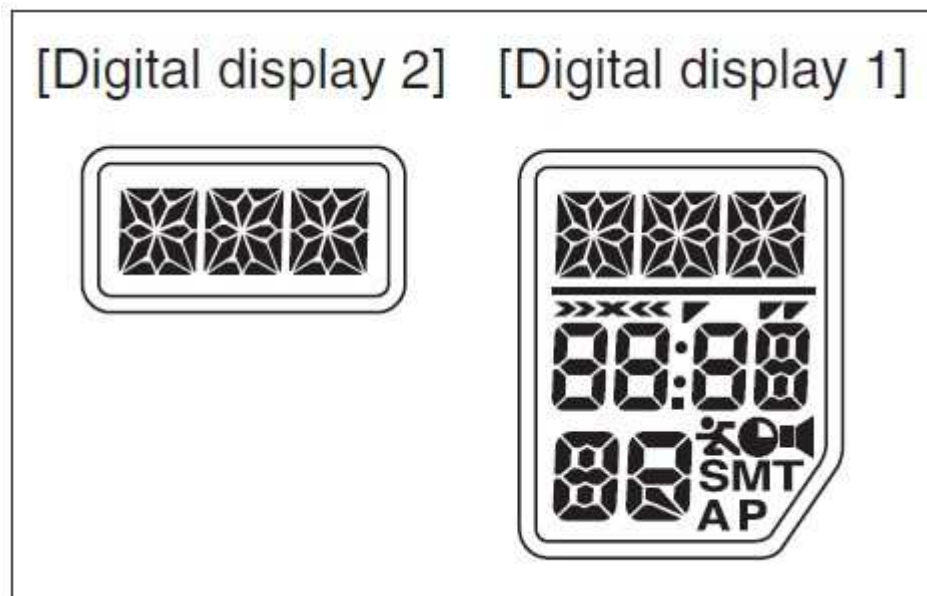
- \* Domovské město velkoměsto : UTC
- \* Čas : 0:00:00.
- \* Datum : 1. leden 2007 (pondělí)
- \* Časovač : 99 minut 00 sekund
- \* Stopky : 0 hodin, 00 minut, 00 sekund (stav po zresetování)
- \* Světový čas : město all SET, letní čas – all OF (vypnuto)
- \* Buzení 1 a 2 : město – UTC, čas 12:00, nastavení – OF (vypnuto).
- \* Nastavení podmínek příjmu : zavedení letního času–AU, automatický příjem-AUT

### **Postup při resetování**

1. Vytáhněte korunku do 1. polohy a následně jejím otáčením nastavte indikační ručičku funkčního režimu do pozice CHR (režim stopek).
2. Vytáhněte korunku do 2. polohy.
  - \* Ručičky se začnou rychle pohybovat.
3. Po zastavení pohybu ručiček stiskněte současně obě tlačítka (A) + (B).
  - \* Po uvolnění obou tlačítek se na digitálních displejích objeví všechny zobrazovací segmenty a displeje se osvětlí.
  - \* Zazní akustický signál, ručičky se přemístí oběma směry a hodinky přejdou do režimu kontroly referenční polohy ručiček.

4. Pokud je referenční poloha ručiček nesprávná, proveďte její korekci. Viz odstavce „Kontrola referenční polohy ručiček“ a „Nastavení referenční polohy ručiček“.

Na displejích se objeví všechny zobrazovací segmenty

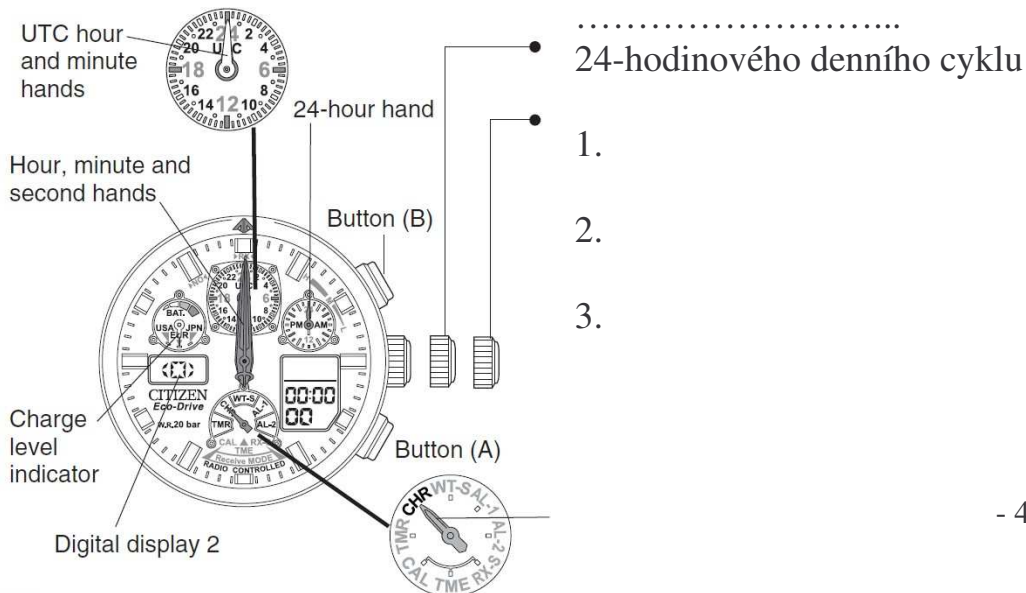


Str. 72 a 73 originálu :

### 23. Nastavení referenční polohy ručiček

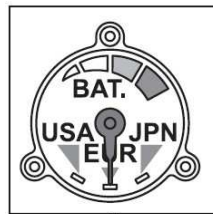
UTC hour and minute hands .....	Hodinová a minutová ručička časového pásma UTC
Hour, minute and sekond hands ...	Hodinová, minutová a sekundová ručička
Charge level indicator .....	Indikační ručička stavu nabití akumulátoru
Digital display 2 .....	Digitální displej 2
Mode hand .....	Indikační ručička aktuálního funkčního režimu
Button (A) .....	Tlačítko (A)
Button (B) .....	Tlačítko (B)

24-hour hand  
Ručička



## Mode hand

1. Vytáhněte korunku do 1. polohy a jejím následným otáčením nastavte indikační ručičku funkčního režimu do pozice CHR (režim stopek).
2. Vytáhněte korunku do 2. polohy.
  - \* Ručičky se rychle rozběhnou a zastaví se v referenční poloze (12:00), uložené v paměti hodinek.
3. Po stisknutí tlačítka (B) a jeho podržení ve stisknuté poloze po dobu delší než 2 sekundy začne na displeji 2 blikat symbol CHA a hodinky přejdou do režimu nastavování referenční polohy ručiček.



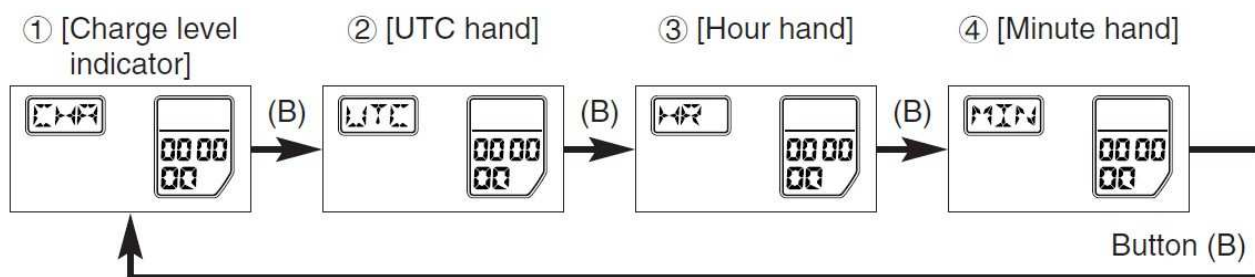
4.

↓ Press the upper right button (B).

4. Nastavení polohy referenční ručičky stavu nabití
  - (1) Vyvolejte na displeji 2 symbol CHA.
  - (2) Otáčením korunky nastavte indikační ručičku přesně do středu pole EUR
    - \* Pro rychlejší nastavení lze korunkou nepřetržitě otáčet. Následné zastavení se provede jedním otočením korunky doleva nebo doprava
    - \* Pokud není třeba korekci polohy indikační ručičky provádět, přejděte k další ručičce
5. Každé stisknutí tlačítka (B), provedené v tomto režimu, vyvolá přechod k následující ručičce, jejíž referenční polohu lze v případě potřeby korigovat. Pořadí symbolů, postupně zobrazovaných na digitálním displeji 2, je následující. CHA – UTC – HR – MIN. Při zobrazení zvoleného symbolu se příslušná ručička přemístí do své aktuální polohy.

(1) Charge level indicator .....	Indikační ručička stavu nabití (CHA)
(2) UTC hand .....	Ručička časového pásma UTC
(3) Hour hand .....	Hodinová ručička (HR)
(4) Minute hand .....	Minutová ručička (MIN)





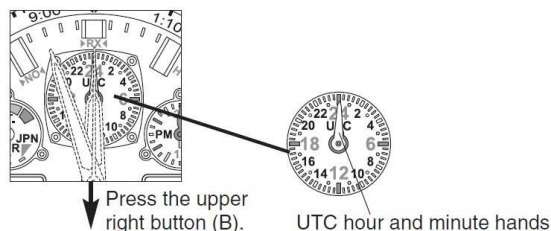
Str. 74 a 75 originálu :

6. Nastavení polohy hodinové a minutové ručičky UTC

- (1) Stisknutím tlačítka (B) vyvolejte na displeji 2 symboly UTC
- (2) Otáčením korunky nastavte hodinovou a minutovou ručičku UTC přesně do pozice 12:00.

\* Pro snadnější nastavení polohy hodinové ručičky stiskněte tlačítko (A). Po stisknutí tlačítka se minutová ručička přemístí do polohy, odpovídající časovému údaji o 3 minuty nižšímu, a umožní tak nerušený pohled na hodinovou ručičku. Po provedení požadované korekce vraťte minutovou ručičku zpět opakovaným stisknutím tlačítka (A).

UTC hour and minute hand ..... Hodinová a minutová ručička časového pásma UTC  
 Press the upper ..... Stiskněte tlačítka (B)



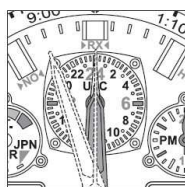
7. Nastavení polohy hodinové ručičky

- (1) Stisknutím tlačítka (B) vyvolejte na displeji 2 symboly HR.
- (2) Otáčením korunky nastavte hodinovou ručičku přesně do pozice 12:00.

\* Pro snadnější nastavení polohy hodinové ručičky stiskněte tlačítko (A). Po stisknutí tlačítka se minutová ručička přemístí do polohy, odpovídající časovému údaji o 3 minuty nižšímu, a umožní tak nerušený pohled na hodinovou ručičku. Po provedení požadované korekce vraťte minutovou ručičku zpět opakovaným stisknutím tlačítka (A).

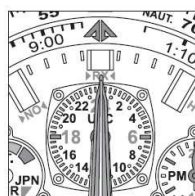
\* Pohyb ručičky 24-hodinového denního cyklu je svázán s pohybem hodinové ručičky. Dbejte proto na správné nastavení specifikace časového údaje a.m. nebo p.m.

Press the upper ..... Stiskněte tlačítko (B)



Press the upper right button (B).

8. Nastavení polohy minutové ručičky
  - (1) Stisknutím tlačítka (B) vyvolejte na displeji 2 symbol MIN.
  - (2) Otáčením korunky nastavte minutovou ručičku přesně do pozice 12:00



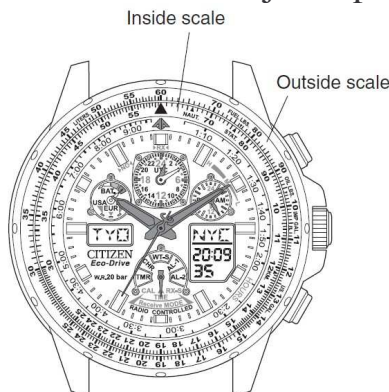
9. Stisknutí tlačítka (B) a jeho podržení ve stisknuté poloze po dobu delší než 2 sekundy, provedené po nastavení všech ručiček do správné referenční polohy, vyvolá na displeji 2 zobrazení symbolu 0. Zobrazení tohoto symbolu indikuje skutečnost, že proces nastavování referenční polohy byl dokončen.
10. Zatlačte korunku do 1. polohy a nastavte funkční režim, který obvykle užíváte. Nakonec vraťte korunku do její normální (základní) polohy.

Str. 76, 77, 78 a 79 originálu :

### Užívání otočného prstence k provádění jednoduchých výpočtů

Pomocí otočného prstence, umístěného na obvodu ciferníku, lze provádět různé jednodušší výpočty např. v souvislosti s navigací nebo prováděním běžných početních operací. Tato početní pomůcka, založená na principu logaritmického pravítka, nerespektuje u výsledků polohu desetinné čárky. Je jí proto třeba považovat pouze za jistou jednoduchou alternativu např. k moderním elektronickým kalkulačkám. Po otočení korunky v poloze 8:00 lze s vnějším pohyblivým prstencem volně otáčet.

Inside scale ..... Vnitřní stupnice  
 Outside scale ..... Vnější stupnice

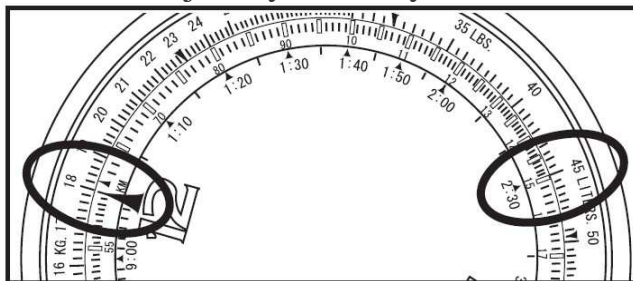


### A. Navigační výpočty

- 1) Potřebný čas

Příklad : Určete čas, který potřebuje letadlo letící rychlostí 180 uzlů k tomu, aby urazilo vzdálenost 450 námořních mil.

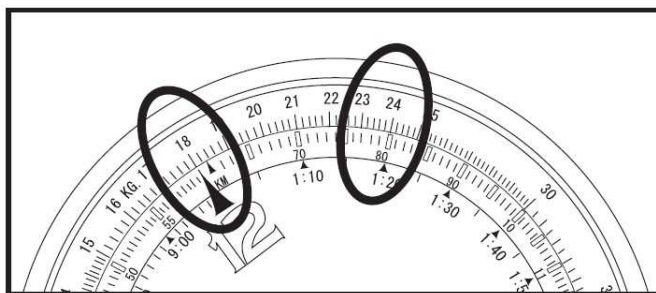
Odpověď : Nastavte „18“ vnější stupnice proti UKAZATELI RYCHLOSTI (▲) na vnitřní stupnici. Při tomto nastavení „45“ vnější (vzdálenostní) stupnice odpovídá „2:30“ na vnitřní (časové) stupnici. Potřebná doba k uražení uvedené vzdálenosti je tedy 2 hodiny 30 minut.



2) Letová rychlost v uzlech (námořních mílích za hodinu)

Příklad : Určete letovou rychlost letadla, které vzdálenost 240 námořních mil urazí za 1 hodinu 20 minut.

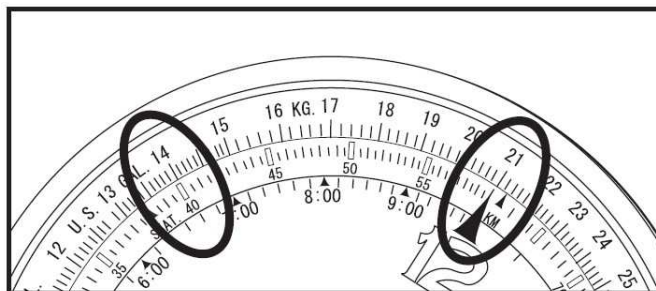
Odpověď : Nastavte „24“ vnější stupnice proti „1:20“ vnitřní (časové) stupnice. Při tomto nastavení se proti UKAZATELI RYCHLOSTI (▲) na vnitřní stupnici nachází „18“ vnější stupnice. Hledaná letová rychlost je tedy 180 uzlů.



3. Letová rychlost

Příklad : Určete letovou vzdálenost, kterou letadlo letící rychlostí 210 uzlů urazí za 40 minut.

Odpověď : Nastavte „21“ vnější stupnice proti UKAZATELI RYCHLOSTI (▲) na vnitřní stupnici. Při tom nastavení „40“ vnitřní stupnice odpovídá „14“ na vnější stupnici. Hledaná letová vzdálenost tedy činí 140 námořních mil.

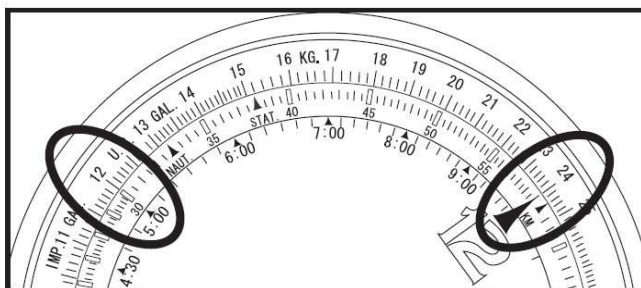


Str. 80, 81, 82, 83, 84 a 85 originálu :

#### 4. Hodinová spotřeba paliva

Příklad : Určete hodinovou spotřebu paliva pro případ, kdy bylo při letu trvajícím 30 minut spotřebováno 120 galonů paliva.

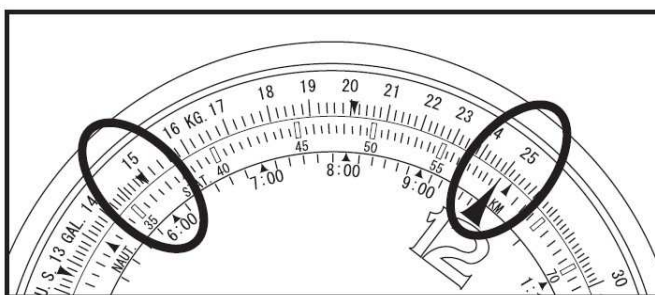
Odpověď : Nastavte „12“ vnější stupnice proti „30“ vnitřní stupnice. Při tomto nastavení se naproti UKAZATELI RYCHLOSTI (▲) na vnitřní stupnici nachází „24“ vnější stupnice. Hledaná spotřeba paliva tedy v tomto případě činí 240 galonů za hodinu.



#### 5. Množství spotřebovaného paliva

Příklad : Určete množství paliva, které je potřebné pro let trvajícím 6 hodin za předpokladu, že hodinová spotřeba paliva činí 250 galonů za hodinu.

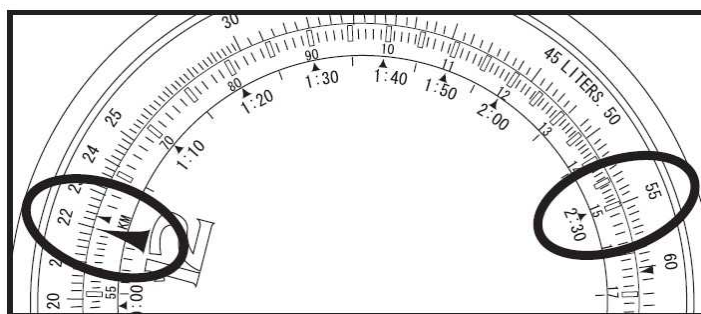
Odpověď : Nastavte „25“ vnější stupnice proti UKAZATELI RYCHLOSTI (▲) na vnitřní stupnici. Při tomto nastavení „6:00“ vnitřní stupnice odpovídá „15“ na vnější stupnici. Potřebné množství paliva pro uvedený let ke tedy 1500 galonů.



#### 6. Odhad maximální doby letu.

Příklad : Odhadněte, jak dlouho může letět letadlo se zásobou 550 galonů paliva v případě, že jeho spotřeba paliva činí 220 galonů za hodinu.

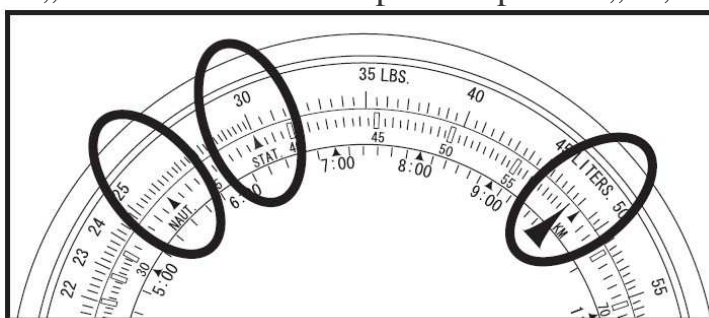
Odpověď : Nastavte „22“ vnější stupnice proti UKAZATELI RYCHLOSTI (▲) na vnitřní stupnici. Při tomto nastavení „55“ vnější stupnice odpovídá „2:30“ na vnitřní (časové) stupnici. S uvedeným množstvím paliva může letadlo letět přibližně po dobu maximálně 2 hodin a 30 minut.



## 7. Převod jednotek

Příklad : Převeďte 30 anglických mil (STATus miles) na námořní míle (NAUTical miles) na kilometry.

Odpověď : Nastavte „30“ vnější stupnice proti STAT (▲) vnitřní stupnice. Při tomto nastavení ukazuje NAUT (▲) na vnitřní stupnici „26“ námořních mil vnější stupnice a „12 km“ na vnitřní stupnici odpovídá „48,2 km“ vnější stupnice.

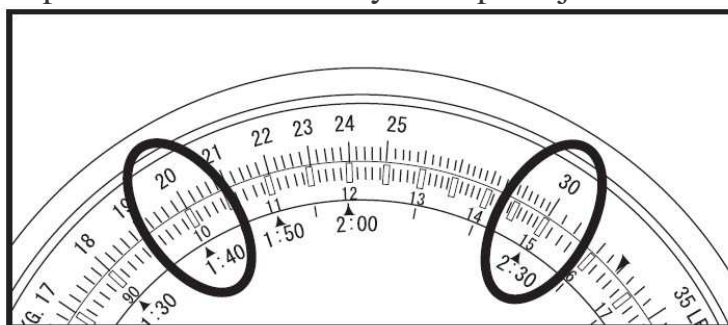


## B. Obecné početní operace

### 1. Násobení

Příklad :  $20 \times 15$

Odpověď : Nastavte „20“ vnější stupnice proti „10“ vnitřní stupnice. Při tomto nastavení se proti „15“ na vnitřní stupnici nachází „30“ vnější stupnice. Při uvážení polohy desetinné čárky je konečným výsledkem 300. Nutno zde opětovně zdůraznit skutečnost, že výsledky přímo získané pomocí uvedených stupnic, skutečnou polohu desetinné čárky nerespektují.

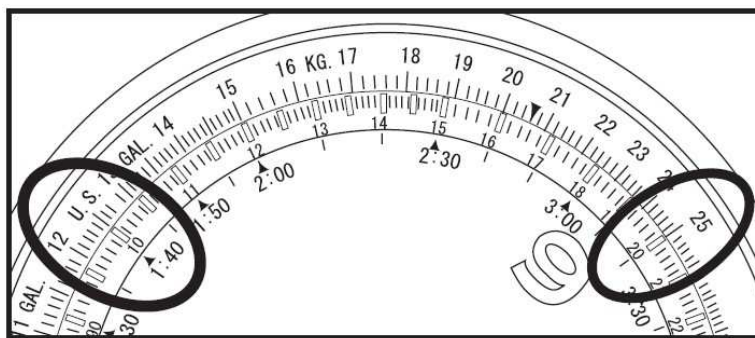


### 2. Dělení

Příklad :  $250 : 20$

Odpověď : Nastavte „25“ vnější stupnice proti „20“ vnitřní stupnice. Při tomto nastavení se proti „10“ na vnitřní stupnici nachází „12,5“ vnější stupnice. Při uvážení polohy desetinné čárky je konečným výsledkem 12,5.



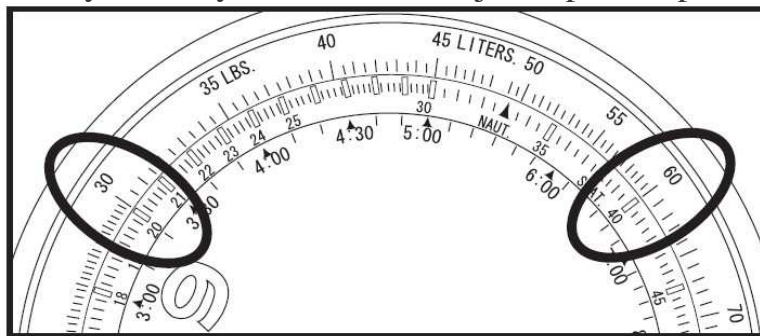


Str. 86 a 87 originálu :

### 3. Úměrnost

Příklad :  $30 : 20 = 60 : x$

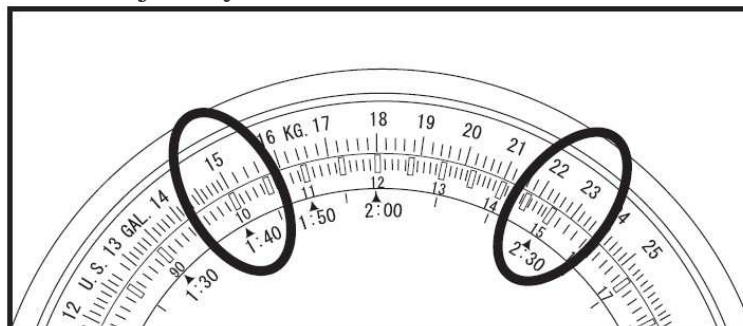
Odpověď : Nastavte „30“ vnější stupnice proti „20“ vnitřní stupnice. Při tomto nastavení se proti „60“ na vnitřní stupnici nachází „40“ vnější stupnice. V tomto případě jsou všechny hodnoty na vnitřní a vnější stupnici v poměru 30 : 20.



### 4. Druhá odmocnina

Příklad : Druhá odmocnina z 225

Odpověď : Pozorně otáčejte vnější stupnicí tak dlouho, až naleznete hodnotu, která odpovídá jak „22,5“ na vnější stupnici, tak „10“ na vnitřní stupnici. V tomto případě odpovídá „22,5“ vnější stupnice „15“ vnitřní stupnice a „10“ na vnitřní stupnici odpovídá „15“ vnější stupnice. Požadovaná odmocnina z uvedeného čísla je tedy 15.



Str. 88 a 89 originálu :

## 24. Napájení hodinek solárním článkem

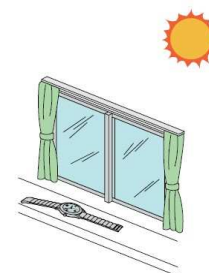


V těchto hodinkách je zabudována akumulátorová baterie, sloužící k ukládání elektrické energie. Plně nabitá baterie je schopna hodinky udržovat v nepřetržitém chodu po dobu 6 měsíců.

### Zajištění bezproblémového provozu hodinek

Pro zajištění bezproblémového provozu provádějte nabíjení hodinek vystavením jejich ciferníku přímému slunečnímu světlu.

- \* Účinný způsob, jak zajistit dobíjení hodinek po sejmutí z ruky, je jejich ukládání na místa, kam dopadá nejvíce světla (např. u okna).
- \* Pokud nosíte oblečení s dlouhými rukávy, může snadno docházet k tomu, že hodinky jsou nedostatečně nabité v důsledku zastínění solárního článku oděvem.



### Upozornění

Dobíjení neprovádějte na místech, kde mohou teploty dosahovat vysokých hodnot (např. na přístrojové desce automobilu).



## 25. Funkce, které jsou výlučně spojené s napájením hodinek solárním článkem

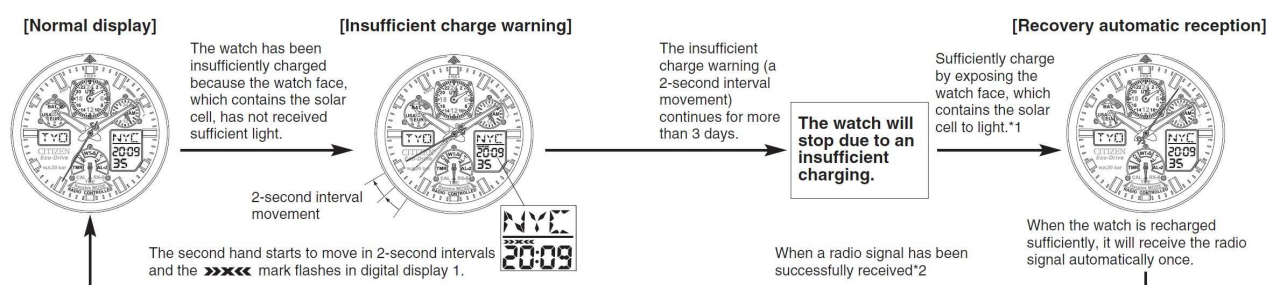
- \* V případě, že se hodinky dostanou do stavu nedostatečného nabití, spustí se u nich automaticky některé funkce a uživatel je o této skutečnosti vyrozuměn následujícími způsoby.

**Normal display** .....  
The watch has been .....

**Normální displej**  
Hodinky se dostaly do stavu nedostatečného nabití v důsledku toho, že jejich ciferník (se solárním článkem) nebyl dostatečně vystavován dopadajícímu světlu

**Insufficient charge warning** .....  
2-second interval .....  
The second hand .....

**Varování při nedostatečném nabití akumulátoru**  
Pohyb ve dvousekundových krocích  
Sekundová ručička se začne pohybovat ve dvousekundových krocích a na digitálním displeji 1 se rozbliká symbol >>X<<.



1. Pokud se hodinky zastavily v důsledku nedostatečného nabití,

- \* trvá při jejich vystavení světlu minimálně 30 minut, než se nabijí do stavu, kdy jsou schopné automaticky uskutečnit příjem řídicího signálu pro regeneraci zobrazovaného časového údaje.  
Po příjmu řídicího signálu hodinky řádně nabijeme viz. odstavec „Přibližné doby nabíjení akumulátoru“.

2. V případě, že se nepodařilo regenerační příjem signálu automaticky uskutečnit,
- \* je zobrazovaný časový údaj nesprávný, přestože se sekundová ručička pohybuje v obvyklých jednosekundových krocích. Po plném nabití akumulátoru hodinek proto potřebnou korekci zobrazovaného časového údaje proveďte manuálně nebo prostřednictvím manuálně aktivovaného příjmu řídicího rádiového signálu.

The insufficient charge .....	Varování při nedostatečném nabití akumulátoru, indikované pohybem sekundové ručičky ve dvousekundových krocích, trvá déle než 3 dny
The watch will stop .....	Hodinky se v důsledku nedostatečného nabití zastaví
Sufficient charge .....	Hodinky dostatečně nabijte vystavením jejich ciferníku (se solárním článkem) světlu
Recovery automatic .....	Automaticky aktivovaný regenerační příjem řídicího rádiového signálu
When the watch is recharged .....	Jakmile jsou hodinky dostatečně nabité, automaticky zaktivují jednorázový příjem řídicího signálu
When a radio signal .....	Pokud se podařilo řídicí signál úspěšně přijmout

Str. 92 a 93 originálu :

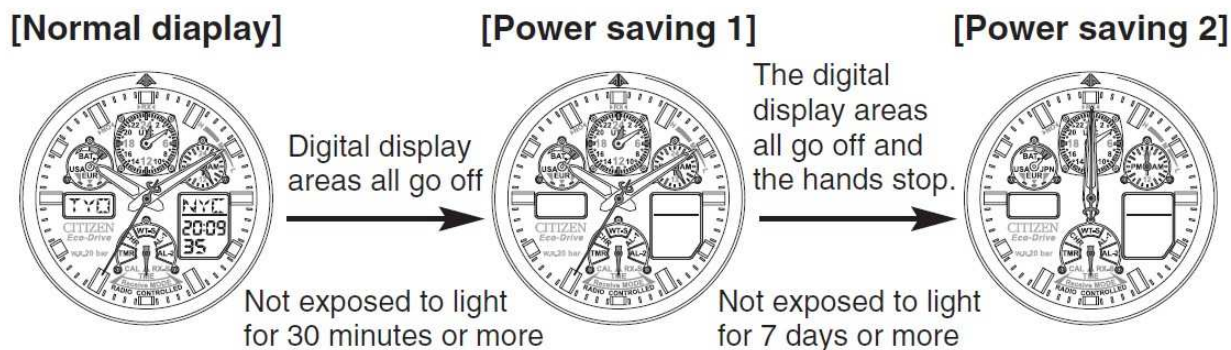
### **A. Energeticky úsporný režim**

V případě, že hodinky nejsou po dlouhou dobu vystavovány dopadu světla, automaticky přejdou do energeticky úsporného režimu, minimalizují spotřebu energie z akumulátoru.

- \* Energeticky úsporný režim 1. stupně :  
Pokud jsou okolní podmínky takové, že článek po dobu 30 po sobě následujících minut nebo déle nedodává elektrickou energii, přejdou hodinky do energeticky úsporného režimu 1. stupně, charakterizovaného vypnutím obou digitálních displejů.
- \* Energeticky úsporný režim 2. stupně :  
Pokud hodinky zůstanou v energeticky úsporném režimu prvního stupně po dobu 7 dní nebo déle bez přerušení, přejdou automaticky do energeticky úsporného režimu 2. stupně. V tomto režimu se hodinová, minutová a sekundová ručička, stejně jako ručička 24-hodinového denního cyklu, přemístí do referenční polohy a zde se zastaví. Indikační ručička stavu nabití a ručičky UTC (hodinová a minutová) se zastaví v poloze kde se nacházejí.
- \* Hodinky i nadále jdou a vnitřně odměřují čas
- \* Funkci buzení nelze za tohoto stavu aktivovat

Normal display ..... Normální displej

Digitální display areas .....	Oba digitální displeje se vypnou
Not exposed to light .....	Hodinky nejsou po dobu 30 minut nebo déle vystaveny světlu
Power saving 1 .....	Energeticky úsporný režim 1. stupně
Power saving 2 .....	Energeticky úsporný režim 2. stupně

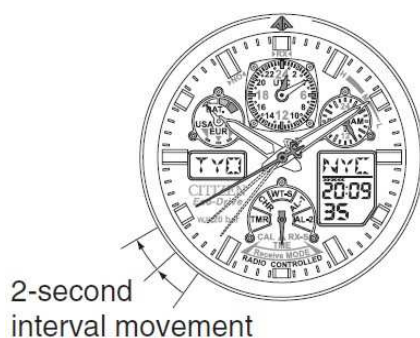


Str. 94 a 95 originálu :

### **B. Funkce varování při nedostatečném nabití akumulátoru**

Pokud indikátor nabití baterie dosáhne úrovně „0“ začne se sekundová ručička pohybovat ve dvousekundových krocích na digitálním displeji 1 se rozblíká symbol >>X<<. Tímto způsobem je uživatel upozorněn na skutečnost, že hodinky nejsou dostatečně nabitě. Pokud jsou hodinky v tomto stavu ponechány po dobu asi tří dní na místě bez přístupu světla, dojde k jejich zastavení.

2-second interval movement ..... Pohyb ve dvousekundových krocích



### **Upozornění**

Za stavu, kdy se sekundová ručička pohybuje ve dvousekundových krocích, dojde k následujícím změnám z hlediska funkčnosti hodinek :

- \* Časový údaj nelze nastavit manuálně ani prostřednictvím řídicího rádiového signálu (automaticky nebo manuálně aktivovaného).
- \* Tlačítka hodinek nefungují.
- \* Jediným funkčním režimem je režim odměřování času.

- \* Akustické signály, které za normálních okolností doprovázejí činnost hodinek ve funkci časovače, stopek nebo budíku jsou vypnuté.
- \* Osvětlení digitálních displejů nefunguje.
- \* Hodinky ve funkci stopek a časovače jsou zresetovány a nelze je v těchto funkcích použít.
- \* V případě, že se hodinky do stavu nedostatečného nabití dostanou během příjmu řídicího rádiového signálu, příjem se automaticky přeruší, hodinky se vrátí k původnímu časovému údaji a sekundová ručička se začne pohybovat ve dvousekundových krocích.  
Dbejte na to, aby jste hodinky pravidelně dobíjeli, a předcházeli tak vzniku tohoto nežádoucího stavu.

### C. Funkce pro zabránění nadměrnému nabíjení akumulátoru

Tato funkce se aktivuje v okamžiku, kdy je zabudovaný akumulátor plně nabitý a není ho tedy třeba dále dobíjet. Díky této funkci lze hodinky vystavovat světlu bez obav, že by mohlo dojít k nadměrnému nabíjení jejich baterie.

Intenzita dobíjení nemá vliv na baterii, přesnost chodu, kvalitu funkcí ani na bezproblémový provoz hodinek.

Str. 96 a 97 originálu :

### D. přibližné doby nabíjení akumulátoru

Doba potřebná pro nabití zabudovaného akumulátoru je různá, v závislosti na konkrétním modelu hodinek (barvě jejich ciferníku apod.). Níže uváděné údaje, předpokládající nepřerušované vystavení hodinek světlu na uvedenou dobu je proto třeba chápat pouze jako přibližné vodítko.

Osvětlení (lx)	Prostředí	Doba nabíjení		
		Doba nabíjení pro jeden den provozu	Doba nabíjení ze stavu zastavení hodinek do dosažení pohybu sekundové ručičky v jednosekundových krocích	Doba nabíjení ze stavu zastavení hodinek do plně nabitého stavu
500	Uvnitř běžné kanceláře	3 hodiny 30 minut	30 hodin	-----
1000	Ve vzdálenosti 60-70 cm pod 30W zářivkou	2 hodiny	14 hodin	-----
3000	Ve vzdálenosti 20 cm pod 30 W zářivkou	35 minut	5 hodin	150 hodin
10000	Venku, zataženo	11 minut	2 hodiny	60 hodin
100000	Venku v létě, přímé slunce	3 minuty	40 minut	20 hodin

- \* V případě, že se ručička pohybuje ve dvousekundových krocích, viz. „Doba nabíjení do plně nabitého stavu“.

Doba nabíjení pro jeden den provozu : Čas potřebný pro nabití hodinek do stavu, kdy jsou schopné běžet jeden den v normálním stavu (sekundová ručička se pohybuje v jednosekundových krocích).

Doba nabíjení do plně nabitého stavu : Čas potřebný k nabití ze stavu zastavení hodinek do plně nabitého stavu.

### **Upozornění**

Plně nabitá baterie je schopná hodinky udržovat v nepřetržitém chodu po dobu asi 6 měsíců.

Při aktivovaném energeticky úsporném režimu jsou hodinky schopné udržovat správný časový údaj po dobu asi dvou a půl roku.

Pokud se však hodinky v důsledku nedostatečného nabití zastaví, je potřeba dosti dlouhá doba k tomu, aby se opět uvedly do normálního chodu (viz. výše uvedená tabulka). Lze proto doporučit, aby byly hodinky udržovány ve stále nabitém stavu a byly alespoň jednou měsíčně dobíjeny vystavením přímého slunečního světla.

Str. 98 a 99 originálu :

### **E. Poznámky k zacházení s hodinkami tohoto druhu**

#### **Varování : Zacházení s akumulátorovou baterií.**

- \* Nikdy se sami nepokoušejte baterii z hodinek vyjmout. V případě, že bylo nezbytné baterii z hodinek vyjmout, uložte ji mimo dosah dětí tak, aby jí nemohly náhodně spolknout. Pokud došlo k náhodnému spolknutí baterie, vyhledejte neprodleně lékařskou pomoc.
- \* Nefunkční baterie nevyhazujte do běžného komunálního odpadu. V opačném případě hrozí nebezpečí požáru nebo znečištění životního prostředí. Likvidaci baterií provádějte v souladu s platnými předpisy a postupy, specifikovanými vašimi místními orgány.

#### **Varování : Zacházení s akumulátorovou baterií.**

- \* Nikdy neužívejte jinou baterii, než jaká je v hodinkách nainstalována. Pokud by byla do hodinek nainstalována např. baterie na bázi oxidu stříbrného a začala se dobíjet, mohlo by dojít k její explozi, spojené s nebezpečným poškozením hodinek a zranění uživatele.

#### **Upozornění: Zásady při nabíjení**

- \* Hodinky nenabíjejte při vysokých okolních teplotách (nad 60°C (140°F)), jinak je vystavujete poškození v důsledku nadměrného zahřátí, které může způsobit deformace nebo zbarvení číselníku, poškození solárního článku a ostatních externích součástí, poruchy mechanických součástí apod.

#### **Příklady nevhodných podmínek nabíjení**

- \* Nabíjení hodinek v těsné blízkosti běžné žárovky, halogenové žárovky nebo jiného světelného zdroje, který může snadno dosahovat vysoké teploty.
- \* Nabíjení hodinek na místech, která mohou dosahovat vysokých teplot, jako je např. přístrojová deska automobilu.



- \* Při nabíjení hodinek pomocí běžné žárovky, vždy dbejte na to, aby byly umístěny v dostatečné vzdálenosti od světelného zdroje (minimálně 50 cm), čímž zabráníte jejich nadměrnému zahřívání během nabíjení.

Str. 100 a 101 originálu :

## Možné závady a způsoby jejich odstraňování

### Příjem řídicího rádiového signálu

Problém	Zkontrolujte	Kroky k nápravě
<b>Hodinky nejsou schopné přijímat řídicí rádiový Signál.</b>	<b>Je vaše domovské město (na digitálním displeji 2) nastaveno na stejnou oblast pokrytí, která odpovídá vašemu momentálnímu stanovišti ?</b>	<b>Zkontrolujte mapu a v případě potřeby upravte příslušné nastavení.</b>
	<b>Nepohybujete hodinkami během příjmu, kdy sekundová ručička ukazuje na RX, H, M nebo L?</b>	<b>Nehýbejte s hodinkami do doby, než se příjem signálu ukončí (konec příjmu je indikován návratem ručiček k normálnímu způsobu pohybu). Doba příjmu se pohybuje mezi 2 a 15 minutami.</b>
<b>Hodinky nejsou schopné přijímat řídicí rádiový Signál</b>	<b>Nejsou v blízkosti objekty, které mohou bránit šíření rádiových vln, nebo které generují rušivé elektromagnetické vlny?</b>  <b>Pokoušeli jste se o příjem na jiném místě než u okna?</b>	<b>Snažte se, aby v blízkosti hodinek nebyly žádné objekty, které brání šíření rádiových vln nebo generují rušivé elektromagnetické vlny. Zkuste příjem uskutečnit s hodinkami, Orientovanými pozici 9:00 směrem k vysílači rádiového signálu. V místě, kde jsou dobré předpoklady pro příjem signálu (např. u okna), zkuste měnit nasměrování, umístění a sklon hodinek.</b>
	<b>Nepohybuje se sekundová ručička ve dvousekundových krocích ? (V případě, že se sekundová ručička pohybuje ve dvousekundových krocích, bliká na digitálním displeji 1 symbol &gt;&gt;X&lt;&lt; a indikátor stavu nabití baterie ukazuje na úroveň „0“)</b>	<b>Pokud se hodinky nacházejí ve stavu nedostatečného nabití, nelze rádiový signál přijímat. V takovém případě hodinky dobijte jejich vystavením dopadu přímého slunečního světla, viz. „Přibližné doby nabíjení akumulátoru“.</b>



## Příjem řídicího rádiového signálu

Problém	Zkontrolujte	Kroky k nápravě
<b>Hodinky nejsou schopné přijímat řídicí rádiový Signál.</b>	<b>Neukazuje ručička pro indikaci aktuálního režimu na jiný symbol než TME, CAL nebo RX-S ?</b>	<b>Vytáhněte korunku do 1 polohy a zvolte některý z režimů TME, CAL nebo RX-S.</b>
<b>Zobrazovaný časový údaj je nesprávný.</b>	<b>Je správně nastavena referenční poloha ? Proveďte kontrolu referenční polohy.</b>	<b>V případě zjištění nesprávné referenční polohy proveďte její nastavení, viz odstavec „Nastavení referenční polohy ručiček“.</b>
	<b>Zkontrolujte statut z hlediska příjmu signálu. Zkontrolujte nastavení podmínek pro zavádění letního času (ON/OFF).</b>	<b>Pokud je nastaveno NO, změňte své stanoviště a znovu se pokuste o příjem. Viz odstavec „Manuální aktivace příjmu řídicího rádiového signálu“.</b>
<b>Hodinky úspěšně přijaly řídicí rádiový signál, zobrazovaný časový údaj se však od správného údaje mírně liší.</b>		<b>Malá odchylka od správného údaje (menší než 1 s) může být způsobena interním zpracováním signálu v hodinkách.</b>
<b>Sekundová ručička se náhle přemístila do polohy RX (pohotovost k příjmu)</b>	<b>Provedli jste úpravu v nastavení automatického příjmu, standardně aktivovaného ve 4 a.m. na jiný čas?</b>	<b>Znovu zkontrolujte nastavení pro automatický příjem signálu (v režimu RX-S)</b>

## Nabíjení akumulátorové baterie solárním článkem

Problém	Zkontrolujte	Kroky k nápravě
<b>Hodinky se zastavily.</b>	<b>Ukazuje indikátor stupně nabití akumulátoru na „0“ ?</b>	<b>Proveďte dostatečné nabití akumulátoru hodinek do stadia, kdy indikátor stavu nabití ukazuje nabití na úroveň 3, viz odstavec „Přibližné doby nabíjení akumulátoru.“</b>
	<b>Zobrazuje se na digitálním displeji chybové hlášení „ERR“?</b>	<b>Hodinky resetujte a proveďte u nich nastavení referenční polohy ručiček. V případě, že je i nadále zobrazováno hlášení „ERR“, kontaktujte obchod, kde jste hodinky zakoupili, nebo autorizované servisní středisko Citizen.</b>
<b>Hodinky nejdou ani po provedeném nabití.</b>	<b>Dobili jste hodinky dostatečně na přímém slunečním světle?</b>	<b>Proveďte dostatečné nabití akumulátoru hodinek viz odstavec „Přibližné doby nabíjení akumulátoru“. Pokud hodinky nefungují ani po nabití, kontaktujte autorizované servisní středisko Citizen.</b>
<b>Sekundová ručička se pohybuje ve dvousekundových krocích.</b>	<b>Ukazuje indikátor stupně nabití akumulátoru na „0“ ?</b>	<b>Proveďte nabití akumulátoru hodinek do stadia, kdy indikátor stavu nabití ukazuje plné nabití.</b>
<b>Ručičky se rychle přemístily v okamžiku, kdy byly hodinky sebrány ze stolu nebo vytaženy ze zásuvky.</b>		<b>Jde o projev zrušení energeticky úsporného režimu hodinek po jejich vystavení světlu. Ručičky se rychle přemístily do polohy, odpovídající správnému časovému údaji, a hodinky lze dále normálně užívat.</b>
<b>Údaje, zobrazované ručičkami a digitálními displeji nejsou normální.</b>		<b>Hodinky resetujte. (Interní systém hodinek se vlivem statické elektřiny nebo jiných okolních vlivů stal nestabilním.)</b>



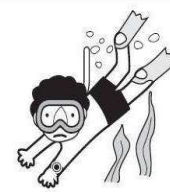
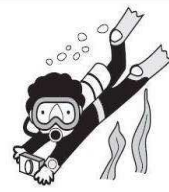

## Důležitá upozornění

### Varování : Stupeň odolnosti hodinek vůči vodě

Stupeň odolnosti vůči vodě se u různých typů hodinek liší (viz níže uvedená tabulka).

Jednotka „bar“ odpovídá přibližně 1 atmosféře.

Označení WATER RESIST(ANT) xx bar ( vodovzdorný do tlaku xx barů) může být uváděno též formou W.R. xx bar.

Označení		Význam	Příklady použití				
Ciferník	Pouzdro (zadní plášt)		 Máhodné vystavení mlrnému působení vodu (mytí obličáje, dešt a pod.)	 Mýrné vystavení působení vody (praní, kuchyňské práce, plavání a pod.)	 Vodní sparty (např. potápění bez výstroje)	 Potápění s dýchacím přístrojem	 Manipulace s korunkou nebo tlačítky za situace, kdy jsou evidentně mokré
WATER RESIST nebo bez označení	WATER RESIST (ANT)	Vodovzdorný do tlaku 3 atmosfér	OK	NO	NO	NO	NO
WATER 50 nebo WATER RESIST 50	WATER RESIST (ANT) 5 bar nebo WATER RESIST (ANT)	Vodovzdorný do tlaku 5 atmosfér	OK	OK	NO	NO	NO
WR 100/200 nebo WATER RESIST 100/200	WATER RESIST (ANT) 10 bar/20 bar nebo WATER RESIST (ANT)	Vodovzdorný do tlaku 10/20 atmosfér	OK	OK	OK	NO	NO

Pro správné užívání hodinek v souladu s jejich konstrukčními omezeními překontrolujte stupeň jejich odolnosti vůči vodě (vyznačený na ciferníku a pouzdře) a porovnejte ho s údaji ve výše uvedené tabulce.

### **VAROVÁNÍ : Stupeň odolnosti hodinek vůči vodě**

- \* Běžná odolnost vůči vodě pro každodenní použití (do 3 atmosfér):  
Tento typ hodinek lze vystavovat mírnému náhodnému působení vody (jako např. při mytí obličeje), v žádném případě však nelze hodinky tohoto typu potápat pod hladinu.
- \* Zvýšená odolnost vůči vodě pro každodenní použití (do 5 atmosfér):  
Tento typ hodinek lze vystavovat mírnému působení vody (jako např. při plavání), v žádném případě je však nelze užívat při potápění.
- \* Zvýšená odolnost vůči vodě pro každodenní použití (do 10/20 atmosfér):  
Tento typ hodinek lze užívat při potápění bez výstroje, nikoliv však při potápění za použití dýchacích přístrojů.

### **UPOZORNĚNÍ :**

- \* U hodinek vždy zkontrolujte, zda je u nich korunka zatlačena do základní polohy. Pokud mají vaše hodinky korunku s pojistným závitem, zkontrolujte též, zda je tento závit řádně dotažen.
- \* S korunkou ani tlačítky NIKDY NEMANIPULUJTE mokřými prsty ani v situacích, kdy jsou tyto součástky zjevně mokré. V opačném případě hrozí proniknutí vody do mechanismu hodinek, čímž může být snížena jejich odolnost vůči vodě.
- \* Pokud hodinky užíváte v mořské vodě, nezapomeňte je vždy nakonec opláchnout sladkou vodou a vhodnou tkaninou osušit.
- \* V případě, že voda pronikne dovnitř hodinek, nebo je jejich krycí sklíčko zamlžené a nevyjasní se během jednoho dne, zanechte hodinky neprodleně do servisního střediska výrobců Citizen. Pokud tak neučiníte, riskujete korozi vnitřního mechanismu hodinek.
- \* Pokud se do hodinek dostane mořská voda, vložte hodinky do vhodné krabičky nebo plastového sáčku a okamžitě je zanechte do vašeho obchodu nebo servisního střediska Citizen. Pokud tak neučiníte, může se uvnitř hodinek zvýšit tlak natolik, že dojde k odpadnutí některých jejích částí (např. sklíčka, korunky, tlačítek apod.).

### **UPOZORNĚNÍ : Udržujte hodinky v čistotě**

- \* Prach a nečistoty, usazené mezi pouzdem hodinek a korunkou, mohou působit potíže při vytahování korunky. Doporučujeme proto čas od času korunkou v základní poloze otáčet a případné nečistoty kartáčkem odstraňovat.
- \* Prach a nečistoty jeví tendenci usazovat se v prohlubních zadní strany pláště a na spodní straně řemínku hodinek. Vedle toho, že mohou způsobovat korozi příslušných materiálů, mohou též příležitostně znečistit váš oděv. Z těchto důvodů je vhodné hodinky čas od času očistit.

### **Očištění hodinek**

- \* Odstranění nečistot, potu nebo vody z pouzdra a sklíčka hodinek proved'te pomocí kusu jemné tkaniny.

- \* K odstranění nečistot a potu z koženého řemínku hodinek použijte kus jemné suché tkaniny.
- \* Kovový, plastický nebo gumový pásek hodinek zbavte nečistot omytím ve vodě s rozpuštěným jemným mýdlem. k odstranění nečistot usazených v záhybech kovového pásku použijte jemný kartáček. Pokud nejsou vaše hodinky odolné vůči vodě, nechte je vyčistit u nejbližšího prodejce

**Poznámka :** Při čištění neužívejte organická rozpouštědla (jako např. ředidla či benzin), která by mohla povrch čistěných předmětů poškodit.

Str. 110 a 111 originálu :

### **UPOZORNĚNÍ : Okolní podmínky**

- \* Užívejte hodinky pouze v rámci teplot, které jsou specifikovány v tomto Návodu. Užívání hodinek při teplotách mimo uvedený rozsah může přivodit zhoršení jejich funkce nebo přímo jejich zastavení.
- \* NEUŽÍVEJTE hodinky na místech, kde jsou vystaveny vysokým teplotám (jako např. v sauně). V opačném případě riskujete popálení pokožky.
- \* NEPONECHÁVEJTE hodinky na místech, kde jsou vystavovány vysokým teplotám (jako např. na automobilové přístrojové desce či v přihrádce řidiče). V opačném případě může dojít k poškození hodinek např. v důsledku zdeformování jejich plastových dílů.
- \* NEUMISŤUJTE hodinky do blízkosti magnetů. Pokud se hodinky dostanou do blízkosti magnetických léčebných pomůcek (jako jsou např. náhrdelníky a náramky), magnetického systému uzavírání dveří ledničky, magnetické spony kabelky nebo sluchátka mobilního telefonu, může se přesnost jejich chodu zhoršit. Pokud k něčemu takovému dojde, přeneste hodinky mimo dosah magnetu a proveďte jejich opětovné nastavení.
- \* NEUMISŤUJTE hodinky do blízkosti domácích spotřebičů, které jsou zdrojem statické elektřiny. Přesnost chodu hodinek se může zhoršit, pokud jsou vystaveny působení velkých statických nábojů, jaké např. generují televizní obrazovky.
- \* NEVYSTAVUJTE hodinky silným mechanickým nárazům (jako např. pádům na tvrdou podlahu).
- \* Neužívejte hodinky v prostředích, kde mohou být vystavovány působení chemikálií nebo korozivních plynů.

Pokud se hodinky dostanou do kontaktu s organickými rozpouštědly (jako např. různá ředidla a benzin), mohou být poškozeny odbarvením, naleptáním, popraskáním apod. Kontakt hodinek se rtutí (užívanou v teploměrech) vyvolá odbarvení pouzdra, pásku nebo jiných částí hodinek.

### **Pravidelné prohlídky**

Pro bezproblémové dlouhodobé užívání je nezbytné, aby vaše hodinky každé dva až tři roky prošly pravidelnou prohlídkou.

Pro udržování specifikované vodotěsnosti je nutno v hodinkách pravidelně vyměňovat těsnění.

Ostatní součásti je třeba kontrolovat a vyměňovat dle konkrétní potřeby.

Při výměně součástí vyžadujte originální díly od firmy Citizen.

## **26. Technické údaje**

1. Model: U60\*
2. Typ : Analogově-digitální hodinky, napájené solárním článkem
3. Přesnost chodu : Odchylka v průměru maximálně  $\pm 15$  sekund/měsíc (bez provádění korekce prostřednictvím přijímaného rádiového signálu), pokud jsou nošené při teplotách v rozsahu  $+ 5^{\circ}\text{C}$  až  $+35^{\circ}\text{C}$  ( $41^{\circ}\text{F}$  až  $95^{\circ}\text{F}$ ).
4. Rozsah provozních teplot :  $0^{\circ}\text{C}$  až  $+50^{\circ}\text{C}$  ( $32^{\circ}\text{F}$  až  $122^{\circ}\text{F}$ ).
5. Zobrazované údaje a funkce:  
Analogová část:
  - \* Domovský čas: hodiny, minuty, sekundy, čas v rámci 24-hodinového denního cyklu
  - \* Čas pásma UTC: hodiny, minuty
  - \* Stupeň nabití akumulátoru (4 stupně)
  - \* Vysílač řídicího rádiového signálu (japonsko: JJY, USA: WWVB, Evropa: DCF77, německo)Digitální část:
  - \* Název domovského města/světového velkoměsta
  - \* Čas světového velkoměsta: hodiny, minuty a sekundy (s možností volby zobrazovat časový údaj v rámci 12-ti nebo 24-hodinového denního cyklu)
  - \* Možnost volby zavedení/zrušení letního času (ON/OFF)
  - \* Měsíc, datum, den v týdnu (plně automatický kalendář až do 31. prosince 2099)
6. Další funkce
  - \* Příjem řídicího rádiového signálu (automatický, manuálně aktivovaný a automaticky regenerační)
  - \* Automatická volba přijímaného vysílače (pouze u japonských vysílačů)
  - \* Možnost volby zapnutí/vypnutí příjmu rádiového signálu (ON/OFF)
  - \* Indikace statutu připravenosti k příjmu rádiového signálu (RX)
  - \* Indikace výsledku příjmu řídicího signálu (H,M,L)
  - \* Indikace úrovně přijímaného signálu (H,M,L,NO)
  - \* Možnost nastavení času aktivace příjmu řídicího signálu
  - \* Funkce buzení 1 a 2 v rámci světového času: hodiny, minuty, AM/PM, název města, ON/OFF, kontrola akustického signálu buzení
  - \* Funkce stopek (odměřování časových intervalů maximální délky 24 hodin v krocích po 1/100 sekundy, s možností odměřování dílčích časů)
  - \* Funkce časovače (možnost nastavení v rozsahu od 1 minuty do 99 minut v krocích po 1 minutě)
  - \* Zobrazování času ve světových velkoměstech
  - \* Možnost nastavení požadované časové difference uživatelem
  - \* Možnost nastavení, která města se budou na displeji zobrazovat (SET/OFF)
  - \* Možnost přepínání zobrazovaného domovského času a světového času z analogového na digitální displej a naopak
  - \* Osvětlení digitálních displejů



- \* Funkce pro aktivaci energeticky úsporného režimu 1
  - \* Funkce pro aktivaci energeticky úsporného režimu 2
  - \* Funkce pro ověření/nastavení referenční polohy indikačních elementů
  - \* Napájení prostřednictvím solárního článku
  - \* Funkce varování při nedostatečném nabití akumulátoru (sekundová ručička se pohybuje ve dvouvteřinových krocích)
  - \* Funkce pro zabránění nadměrnému nabíjení akumulátoru
  - \* Antimagnetické provedení hodinek (JIS, typ-1)
  - \* Funkce pro detekci utrpěného mechanického nárazu
  - \* Možnost korekce polohy ručiček
7. Doba nepřetržitého chodu hodinek  
 Od plného nabití (bez dalšího dobíjení) do úplného zastavení hodinek
- \* přibližně 2,5 roku (pokud je aktivován energeticky úsporný režim),
  - \* přibližně 6 měsíců (pokud není energeticky úsporný režim aktivován)
- Doba nepřetržitého chodu se může od výše uvedených údajů lišit dle podmínek, za kterých jsou hodinky používány (např. v závislosti na četnosti příjmu řídicího rádiového signálu)
- Od varování při nedostatečném nabití akumulátoru až do úplného zastavení hodinek
- \* přibližně 3 dny
8. Baterie: akumulátor, 1 kus

Uváděné technické parametry mohou být bez jakéhokoliv předchozího upozornění kdykoliv změněny.